



International
Documentary
Film Festival



15 აგვისტო 15 სექტემბერი
AUGUST SEPTEMBER

2021

ჩვენ ვეძებთ
WE SEARCH FOR
DO EMOTIONS

ჩვენ ვქმნით
WE ვამზივს
DO EMOTIONS

DONORS

დონორები



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



Creative
Europe
MEDIA



საქართველოს კინემატოგრაფიის
ეროვნული ცენტრი
Georgian National
Film Center



თბილისის მერია



The Finnish Film Foundation

PARTNERS

პარტნიორები



საქართველოს
პირველი არხი



აჭარის
თელავიზია
და რადიო
საზოგადოებრივი მაუწყებელი



კულტურალ ურთიერთობათა ცენტრი

კავკასიური
სახლი



THE CENTRE FOR CULTURAL RELATIONS

CAUCASIAN
HOUSE

WELCOME TO CINÉDOC-TBILISI 2021 – HYBRID EDITION

This year we have fully embraced the hybrid festival format, reaching out to audiences through different platforms (Georgian Public Broadcaster, Adjara Television, DAFilms and virtual cinemas on our website) and selecting the best documentaries from our past editions within a “Best of” – CinéDOC-Tbilisi program.

While we all thought that the pandemic would be temporary and we could continue to organize cultural events as we did in the past, we had to again adapt to a new reality in 2021.

We are very glad to have again the Georgian Public Broadcaster as a partner. After the successful screenings of six documentaries in 2020, this partnership has developed into one with more impact. As a premiere in the history of our festival, both the opening as well as the opening film “Sunny” directed by Ketí Machavariani of CinéDOC-Tbilisi will be broadcast on the 15th of August, by the Georgian Public Broadcaster.

In cooperation with this broadcaster we will also screen a selection of 10 gripping, award-winning creative documentaries, such as “Honeyland”, “The Three Rooms of Melancholia”, “Don Juan”, “Sonita”.

A new partner this year is also the public broadcaster of the Adjara region: Adjara Television. We are so glad to be able to screen 15 creative documentaries on this channel, among them award winning international films and also many wonderful Georgian documentaries, directed by talented filmmakers like Levan Koguashvili, Nino Orjonikize and Vano Arsenishvili, Giorgi Mrevlishvili, Mariam Chachia, Vakhtang Kuntsev-Gabashvili, Shalva Shengeli, Levan Adamia, Toma Chagelishvili.

A third platform for our “Best of” edition is also the European video on demand website DAFilms. We will screen documentaries via DAFilms embedded onto our website and this platform will dedicate a special focus to our festival.

Last but not least, we will again host the “Focus Caucasus” competition, a competition for the newest documentaries from Georgia, Armenia and Azerbaijan. Ten films will compete for the Focus Caucasus Award (7000 GEL) and the Special Jury Award (5000 GEL). All films will be screened online during weekends and will be followed by moderated online discussions.

Our young audience will also have the chance to watch films on our website, within the CinéDOC-Young section. We encourage parents and teachers to recommend the wonderful selection of documentaries to their children and pupils, they are easily accessible and free of charge.

We look forward to meeting you all at our online discussions and we are sure that, despite the difficult situation in the country, documentary films will entertain you, they will make you reflect on many issues around the globe and... they will also bring hope to all of us for a better future in the years to come.

კეთილი იყოს თქვენი დასწრება CINÉDOC-TBILISI 2021 ჰიბრიდგამოშვებაზე

წელს სრულად მოვერგეთ ჰიბრიდულ ფორმატს და ჩვენს მყურებელს სხვადასხვა პლატფორმაზე შევხვდებით (საქართველოს პირველი არხი, აჭარის ტელევიზია, DAFilms-ი და ფესტივალის ვებგვერდი). ჩვენი გასული გამოშვებების საუკეთესო დოკუმენტურ ფილმებს ფესტივალის „რჩეულ“ სელექციამო იხილავთ, რომლითაც შეიქმნა წლევანდელი საფესტივალო პროგრამის ძირითადი ნაწილი.

ფესტივალის საორგანიზაციო გუნდი ვიმედოვნებდით, რომ პანდემია დროებითია და რომ კულტურული ღონისძიებების ორგანიზებას უნინდებურად გავაგრძელებდით, თუმცა 2021 წელსაც ახალ რეალობასთან მოგვინია ადაპტაცია.

მოხარულები ვართ, რომ საქართველოს საზოგადოებრივი მაუწყებელი წელსაც ჩვენი პარტნიორია და 2020 წელს ნაჩვენები ექვსი დოკუმენტური ფილმის შემდეგ, ჩვენი თანამშრომლობა გაგრძელდა. ჩვენს ისტორიაში პირველად, 15 აგვისტოს ფესტივალი ტელევიზიის ეთერში გაიხსნება და ნაჩვენები იქნება გახსნის ფილმი ქეთი მაჭავარიანის „მზიური“ საქართველოს საზოგადოებრივი მაუწყებლის ეთერით.

საზოგადოებრივი მაუწყებლის პირველი არხის ეთერში ასევე ნაჩვენები იქნება 10 შთამბეჭდავი, მრავალი ჯილდოს მფლობელი შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმი, როგორცაა „თაფლის მინა“, „მელანკოლიის სამი თოახი“, „დონ ჟუანი“ და „ასონიტა“.

ჩვენი ახალი პარტნიორი წელს იქნება აჭარის საზოგადოებრივი მაუწყებელი. მოხარულები ვართ, რომ წელს 15 შემოქმედებითი დოკუმენტური ფილმი იქნება ნაჩვენები ამ არხზე, მათ შორისაა მრავალი ჯილდოს მფლობელი ფილმები და გამორჩეული ქართული დოკუმენტური ნამუშევრები, ისეთი ნიჭიერი რეჟისორების შემოქმედებიდან როგორებიც არიან: ლევან კოლაშვილი, ნინო ორჯონიკიძე და ვანო არსენიშვილი, გიორგი მრევლიშვილი, მარიამ ჭაჭია, ვახტანგ კუნცევა-გაბაშვილი, მალვა შენგელი, ლევან ადამია, თომა ჩაგელიშვილი.

მესამე პლატფორმა ჩვენი „რჩეული“ კოლექციისა არის ევროპული ვიდეოგავრცელების ვებგვერდი DAFilms-ი. ჩვენ დოკუმენტურ ფილმებს DAFilms-ის მეშვეობით ჩვენს ვებგვერდზე ვაჩვენებთ, ხოლო DAFilms-ი სპეციალურ ყურადღებას დაუთმობს ჩვენს ფესტივალს.

აღსანიშნავია, რომ Focus Caucasus-ის კონკურსში ნაჩვენები იქნება უახლესი დოკუმენტური ფილმები საქართველოს, სომხეთისა და აზერბაიჯანიდან. ათი ფილმი იქნება წარმოდგენილი კონკურსში, რომლის ჯილდოა (7000 ლარი) და ჟიურის პრიზი (5000 ლარი). ყველა ფილმი ნაჩვენები იქნება შაბათ-კვირას, ჩვენების შემდეგ გაიმართება ონლაინდისკუსიები.

ჩვენი ახალგაზრდა აუდიტორიასაც ექნება შესაძლებლობა, რომ CinéDOC-Young სექციის ფილმები ჩვენს ვებგვერდზე ნახოს. მშობლებსა და მასწავლებლებს გვსურს ვთხოვოთ, რომ რეკომენდაცია გაუწიონ ჩვენს განსაკუთრებულ სელექციას მათი ბავშვებისა და მოსწავლეებისთვის. საუელისნმოა, რომ საბავშვო ფილმები, ისევე როგორც სრულიად საფესტივალო პროგრამა, ადვილად მოიძიება და იქნება უფასო.

ველით თქვენთან შეხვედრას ონლაინდისკუსიებზე და დარწმუნებულნი ვართ, რომ რთული მდგომარეობის მიუხედავად, დოკუმენტური ფილმები გაგახალისებენ, დაგაფიქრებენ მსოფლიოს გარშემო არსებულ მნიშვნელოვან თემებზე და... რაც მთავარია, უკეთესი მომავლის იმედს გააჩენენ თქვენს გულში.

**BEST OF CINÉDOC-TBILISI
CINÉDOC-TBILISI-ის
ტელეფარობი**

Sunny მზიური.....	8
Sunless Shadows უშუბო ჩრდილები.....	8
Twilight of a Life სიციცხლზე შეზინდებისას.....	9
The Distant Barking of Dogs ძაღლების შორეული ყეფა.....	9
Gods of Molenbeek მოლენბეკის ღმერთები.....	10
Ne Me Quitte Pas ნე მიშაოკვებ.....	10
Don Juan დონ ჟუანი.....	11
The Three Rooms of Melancholia მელანქოლიის სამი ოთახი.....	11
Sonita სონიტა.....	12
You Have No Idea How Much I Love You ვერ წარმოიდგენ როგორ მიყვარხარ.....	12
Honeyland თაფლის მიწა.....	13

**FOCUS CAUCASUS
COMPETITION**

Taming the Garden მოთვინიერება.....	15
The Dead Will Understand მიცვალებულები გაგვიგებენ.....	15
A Butcher's Daughter ყაბაბის ქალიშვილი.....	16
I Have No Wings მე არ მაქვს ფრთები.....	16
Storgetnya სტორგეტნია.....	17
Jane Jan ჯეინ ჯან.....	17
Sunny მზიური.....	18
MSHT-15. Angel of Happiness მშთ-15. ბედნიერების ანგელოზი.....	18
Papanin პაპანინი.....	19
They Whisper But Sometimes Scream ჩურჩულებენ, თუმცა ზოგჯერ ყვირიან.....	19

**BEST OF CINÉDOC-TBILISI -
DAFILMS
CINÉDOC-TBILISI-ის
საკუთარი ფილმები -
DAFILMS**

Normal Autistic Film ნორმალური აუტისტური ფილმი.....	21
Life Almost Wonderful თითქმის მშვენიერი ცხოვრება.....	21
My Father is My Mother's Brother მამაჩემი დედაჩემის ძმა.....	22
Brothers ძმები.....	22
Mallory მალორი.....	23
The Three Rooms of Melancholia მელანქოლიის სამი ოთახი.....	23
A Family Affair ოჯახური ურთიერთობები.....	24
Come Back Free დაბრუნდი თავისუფალი.....	24

**BEST OF CINÉDOC-TBILISI
CINÉDOC-TBILISI-ის
კინოკოლეჟისი**

Gogita's New Life გოგიტას ახალი ცხოვრება.....	26
Twelve Lessons თორმეტი გაკვეთილი.....	26
Master and Tatyana ოსტატი და ტატიანა.....	27
A Tunnel გვირაბი.....	27
The Ruler ხელმწიფე.....	28
My Friend Boris Nemtsov ჩემი მეგობარი ბორის ნემცოვი.....	28
Listen to the Silence მოსმინე სიჩუმეს.....	29
Transparent World გამჭვირავალ სამყარო.....	29
Sleepless in New York უძინარი ნიუ-იორკში.....	30
I Didn't Cross the Border, the Border Crossed Me მე არ გადამიკვეთავს საზღვარი, საზღვარმა გადამკვეთა მე.....	30
Life is Be Life is Be.....	31

Jester's Calendar ჯამბაზის კალენდარი.....	31
Songs of Redemption სინანულის სიმღერები.....	32
Linar ლინარი.....	32
Pepe Mujica – Lessons from the Flowerbed პეპე მუხიკა – გაკვეთილები ყვავილების ბაღიდან.....	33

SPECIAL SCREENINGS

As Far As I Can Walk სადამდეც ფეხით მისვლა შემოძლია.....	35
Invisible People უხილავი ხალხი.....	35
I am a Liar მე მათყუარა ვარ.....	36
Online Mother ონლაინ დედა.....	36

CINÉDOC YOUNG

Girl Against Gravity გოგონა გრავიტაციის წინააღმდეგ.....	38
Rainbow Children: Portrait of Erika ცისარტყელას ბავშვები: ელიკას პორტრეტი.....	38
Poonam's Fortune პუნამის ბედისწერა.....	39
Life is a Beach ცხოვრება სანაპიროსა.....	39
Bird Boy ბაზიერი.....	40
Dance Lessons ცეკვის გაკვეთილები.....	40
Apollo Javakheti აპოლო ჯავახეთი.....	41
Giovanni and the Water Ballet ჯოვანი და სინქრონული ცურვა.....	41
Listen მოსმინე.....	42
Hello Salaam გამარჯობა სალაში.....	42
Karma Girl კარმა გოგო.....	43
Strong Boy ძლიერი ბიჭი.....	43

BEST OF
CINÉDOC-TBILISI

CINÉDOC-TBILISI-ის
ბელადარბუნი



საქართველოს
პირველი არხი



The title of the film is Sunny. Sunny is the literal translation of our main character's name in Georgian. She is a Georgian citizen and Georgia was often referred to as "Sunny Georgia" during the Soviet times. Sunny is a former teacher who now earns a living as an interviewer for sociological studies. This job is her only way of overcoming total solitude and having a social life. Sunny leads us into the narrow streets of Tbilisi, ugly sleeping districts, showing us a variety of flats, houses, and living structures. She lets us listen to Georgian citizens' thoughts and hopes on acute political and civic issues. At the end of the film, Sunny takes on the role of the respondent herself and shares her dreams with us.

SUNNY ზზიური

Georgia | 2021 | 66 minutes
საქართველო | 2021 | 66 წუთი

KETI MACHAVARIANI ქეთი მაჭავარიანი

15 August 23:30

ფილმის სათარი ორზავთა, თან ფილმის მთავარი გმირის სახელია და თან ზზიური საქართველოს საბჭოთა ეპითეტსაც გვახსენებს. ზზიური ყოფილი პედაგოგია და ახლა სოციოლოგიური კვლევებზე ინტერვიუერად მუშაობს, ეს სამუშაო მარტობის დაძლევაში ეხმარება და ზზიურის სოციალური ცხოვრების ერთადერთი წყაროა. ზზიური მივიძღვება, თბილისის ვიწრო ქუჩებსა და ბეტონის უსახურ კვარტლებში, გვახედებს ბინებში, სახლებსა და უბნებში, გვასმენინებს მწვავე სოციალური და პოლიტიკური თემების ირგვლივ თბილისის მოქალაქეების ფიქრებსა და იმედებს. ფილმის ბოლოს თვითონ ზზიური გვევლინება რესპონდენტის როლში, ახლა ის პასუხობს კვლევის კითხვებზე და თავის ოცნებებსაც გვიზიარებს.



In an Iranian juvenile detention center, a group of adolescent girls are serving time for having murdered their father, husband or another male family member. Filmmaker Mehrdad Oskouei managed to build up a remarkable relationship with these inmates, whose frank conversations and playful interactions he observes, and who gradually open up about the consequences of, and sometimes the reasons for, their terrible act. Mehrdad occasionally leaves them alone with the camera, allowing it to become a means for them to address both their victims and their accomplices, three of the girls having killed their fathers with the help of their mothers. The mothers await execution elsewhere.

SUNLESS SHADOWS უშბაო ჩრდილები

Iran, Norway | 2019 | 74 minutes
ირანი, ნორვეგია | 2019 | 74 წუთი

MEHRDAD OSKOUEI მეჰრად ოსკუეი

16 August 22:50

ირანის არასრულწლოვანთა კოლონიამი სასჯელს ახალგაზრდა გოგონები იხდიან. მამის, ქმრის თუ სხვა კაცი ოჯახის წევრის მკვლელობებისათვის. კინორეჟისორ მეჰრად ოსკუეი შეძლო დაკავებულ პირებთან ახლო ურთიერთობის დამყარება. იგი აკვირდებოდა ამ ადამიანების გულწრფელ საუბრებსა და ურთიერთობებს. ფილმში გმირები თანდათან ამხელენ თავიანთი საზარელი ქმედების მიზეზებს და შედეგებზეც საუბრობენ. მეჰრადი ზოგჯერ გოგონებს კამერასთან მარტო ტოვებს, რომლის მეშვეობითაც ისინი თავიანთ მსხვერპლებსა და თანამრახველებს მიმართავენ. დაკავებულთა შორის სამი გოგოა, რომლებმაც მამები დედების დახმარებით მოკლეს, დედები კი განაჩინის აღსრულებას სხვაგან ელოდებიან.



At 95 years of age, a mother decides not to surrender before the pessimistic diagnoses of doctors. In the face of old and against all odds, she remains alive and active. "I build something on the future, not the past!", she says, as her son captures her fascinating and optimistic journey on film. At the 'twilight of her life', she embraces the magic of the medium to give an incredible ode to what it means to be alive.

TWILIGHT OF A LIFE სიცოცხლე შებინდაბისა

Belgium, Israel | 2015 | 70 minutes
ბელგია, ისრაელი | 2015 | 70 წუთი

SYLVAIN BIEGELEISEN სილვან ბიგელიზენი

17 August 22:50

რეჟისორის დედა 95 წლის ასაკში გადაწყვეტს, რომ ექიმების პეინმისტერ დიაგნოზს არ დაუხედავს. ყველაფრის მიუხედავად, ცოცხალი და აქტიური. მომავალი მთავარი, ნარსული არ მალეულებო ამბობს, როცა მისი ვაჟი დედის საოცარსა და ოპტიმისტურ სასიათზე მოგვითხრობს. ფილმი სიცოცხლისადმი მიძღვნილი ერთგვარი კინემატოგრაფიული ოდაა.



The Distant Barking of Dogs is set in Eastern Ukraine on the frontline of the war. The film follows the life of 10-year-old Ukrainian boy Oleg throughout a year, witnessing the gradual erosion of his innocence beneath the pressures of war. Oleg lives with his beloved grandmother, Alexandra, in the small village of Hnutove. Having no other place to go. Through Oleg's perspective, the film examines what it means to grow up in a war zone. It portrays how a child's universal struggle to discover what the world is about grows interlaced with all the dangers and challenges the war presents. Thus, The Distant Barking of Dogs unveils the consequences of war bearing down on the children in Eastern Ukraine, and by natural extension, the scars and self-taught life lessons this generation will carry with them into the future.

THE DISTANT BARKING OF DOGS ქაღაღების შორეული ყეფა

Denmark | 2017 | 90 minutes
დანია | 2017 | 90 წუთი

SIMON LERENG WILMONT სიმონ ლერენგ ვილმონი

18 August 23:30

„ძაღლების შორეული ყეფა“ გადაღებულია აღმოსავლეთ უკრაინაში, ომის წინა საზღვ. ფილმი, ერთი წლის განმავლობაში, 10 წლის უკრაინელი ბიჭის, ოლეგის ცხოვრებაზე მოგვითხრობს, ხედავთ ომის გავლენით როგორ კარგავს ბავშვურ უმანკობას. ოლეგი თავის საყვარელ ბებიასთან, ალექსანდრასთან ერთად ცხოვრობს სოფელ ჰნუტოვში. მაყურებელი ოლეგის პერსპექტივით ხედავს თუ რას ნიშნავს საომარ ზონაში ბავშვობის გატარება. ფილმში ნაჩვენებია როგორ ირყევა ბავშვის სამყარო იმის აღმოჩენით, თუ რა საფრთხეები და გამოწვევები მოჰყვება ომს. „ძაღლების შორეული ყეფა“ ააშკარავებს ომის შედეგებს უკრაინელი ბავშვების ცხოვრებაზე დაკვირვებით, ასევე იმ ჭრილობებსა და ცხოვრების გავეთილებს, რომელიც ამ თაობას მომავალში გაჰყვება.



The district of Molenbeek in Brussels has a reputation as the center of jihadism. However, for six-year-old Aatos and his friend Amine, this place is a home. Here, they listen to spiders, discover black holes and fight about what is going to steer a flying carpet. Together they search for the answers to life's big questions. Yet, the brutality of the adult world makes itself known when terrorists detonate a bomb in this neighborhood. Gods of Molenbeek is a wonderful portrayal of childhood friendship and the creation of meaning in chaos...

GODS OF MOLENBEEK მოლინბეკის ღმერთები

Finland | 2019 | 73 minutes
ფინეთი | 2019 | 73 წუთი

REETTA HUHTANEN რეეტა ჰუჰტანენი

19 August 22:50

მედიისთვის ბრიუსელის მოლენბეკის უბანი ვიკადის ერთგვარი ცენტრია, ხოლო 6 წლის აატოსისა და მისი მეგობარი ამინისთვის სახლი, სადაც ისინი ობობებს უსმენენ, შავ ხერხილებს იკვლევენ და მჭრინავი ხალიჩის მართვად კამათობენ და ცხოვრებისეულ შეკითხვებზე პასუხებსაც ერთად ეძებენ. მუზობელ უბანში ზრდასრულთა სამყაროს სისასტიკე იჩენს თავს, როდესაც ტერორისტები ნაღმს აფეთქებენ. აატოსს ამინის მუსულმანური რწმენის შურის და საკუთარ ღმერთებს ეძებს. მისი თანაკლასელი ფლო დარნმუნებულია, რომ ვისაც ღმერთის სწამს, ყველა ქვეყიდან შეიშალა. ფლო თავის აზრებს აატოსსაც უზიარებს. „მოლენბეკის ღმერთები“ ბავშური მეგობრობისა და ძიებების, სამყაროში საზრისის პოვნის მცდელობის ამბავია.



Marcel is a middle-aged man, he has spent the past 14 years living with his wife and children and suddenly his wife leaves him for another man. She leaves Marcel with an empty house and from now on he will only get to see his kids for the weekends. This is not how anyone would like to imagine himself at 52. The only friend that Marcel has is Bob; he is an older man, who always wears a cowboy hat and drinks at least one liter of rum everyday. Bob likes to drink beer or wine and they drink together to kill their pain in alcohol. In this movie there might be much depression, alcoholism and broken hearts but most of all one will see the great friendship between these two lonely men.

NE ME QUITTE PAS ნუ მიტოვებს

Netherlands, Belgium | 2013 | 107 minutes
ნიდერლანდები, ბელგია | 2013 | 107 წუთი

SABINE LUBBE BAKKER, NIELS VAN KOEVDORDEN საბინა ლუბე ბაკერი, ნილს ვან კოვორდენი

20 August 22:50

მარსელი შუახნის მამაკაცია, რომელიც 14 წლის თანაცხოვრების შემდეგ ცოლმა მიატოვა. მარსელს მხოლოდ დაკარგული სახლი და ეთადერთი მეგობარი – ბობი დარა. ბობი მოხუცი ფერმერია, კოვბოის ქედითა და ტანსაცმლით, ყოველდღე რომს სვამს და უკვე შეგუებულია მარტოობას. მარსელს ლედი და ღვინო უყვარს. ისინი სასმელიდან დარდს ერთად კლავენ. მარსელი და ბობი ებრძვიან შუახნის კრიზისს, დეპრესიას თუ ალკოჰოლიზმს. ბევრი სიყვარული, ბევრი გულიტყვნა, მაგრამ ყველაზე მთავარი მაინც ამ ორი ადამიანის განსაკუთრებული მეგობრობაა, რომელიც თითოეული მათგანის არსებობას აუცილებელსა და შუველელს ხდის, ყოველდღიურობას კი – ასატანს.



DON JUAN დონ ჟუანი

Sweden, Finland | 2015 | 92 minutes
შვედეთი, ფინეთი | 2015 | 92 წუთი

JERZY SLADKOWSKI იერჟი სლადკოვსკი

23 August 22:30

Twenty-two-year-old Oleg doesn't live up to his mother Marina's idea of a real man. She thinks he's an autistic loafer. Oleg doesn't have any need for friendships, either. Marina wants him to improve his life and subjects him to a series of unconventional treatments. Another psychiatrist tells Oleg how useless he is and that he will always be alone. Strangely enough the camera seems to be welcome everywhere, and it closely follows these dramatic developments. When will Oleg be allowed to be himself at last? Salvation eventually comes from an unexpected source. It is an encouraging victory for humanity.

22 წლის ოლეგი არ ცხოვრობს ისე, როგორც დედამისის – მარინას აზრით წამდვილ მამაკაცს შეეფერება. მარინა ფიქრობს რომ ოლეგი აუტიისტი მუქთახორაა. ოლეგს მეგობრების ყოლის სურვილიც არ აქვს. მარინას მიზანია, რომ ოლეგის ცხოვრება შეცვალოს, ამიტომ ის ხსნავდასხვა არასტანდარტული მკურნალობის კურსებზე დაყავს. შუორე თერაპევტი კი ეუბნება ოლეგს, თუ რამდენად გამოუსადეგარია და რომ სამუდამო მარტოობა ემუქრება. ფაქტი, რომ კამერის არსებობა არავის აწუხებს, შესაძლებლობას გვაძლევს ახლოდან დავინახოთ მოვლენების დრამატული განვითარება. როდის მისცემენ ოლეგს უფლებას იყოს ის, ვინც სინამდვილეშია? გამოსავალი მოულოდნელად ჩნდება, რაც კაცობრიობისთვის იმედის მიმცემი გამარჯვებაა.



THE THREE ROOMS OF MELANCHOLIA მელანქოლიის სამი ოთახი

Finland, Denmark, Germany, Sweden | 2004 | 106 minutes
ფინეთი, დანია, გერმანია, შვედეთი | 2004 | 106 წუთი

PIRJO HONKASALO პირიო ჰონკასალო

24 August 22:30

The Chechen war is the setting for the film. The inability of adults to resolve the war gives rise to a generation upon whom hatred has been visited like the issue of a deity incarnate. Children have taken on a burden of hatred which they believe springs from within. The transposed hatred casts a pall to the depths of their minds; they are accompanied throughout their lives by an inexplicable melancholia and sudden outbursts of rage.

ჩეჩნეთის ომი ფილმის მთავარი ამბავია. ადამიანთა უუნარობა, რომ ომი დასრულონ ახალგაზრდა თაობის წინაშე სიძულვილის მარადიულობის შეგრძნებას აჩენს. ბავშვები სიძულვილს მემკვიდრეობით იღებენ, რაც მათ გონებაზე წარუშლელ კვალს ტოვებს. მათ ცხოვრებას აუხსნელი მელანქოლია და ბრაზი ახლავს.



If 18-year old Sonita had a say in things, Michael Jackson would be her father and Rihanna her mother. She captures her dream of being a famous rapper in her scrapbook. There, Sonita, a refugee from Afghanistan, gets counseling for the traumas she has suffered and guidance in shaping her future. Her family has a very different future planned for her: as a bride she's worth \$9,000. What's more, women aren't allowed to sing in Iran. How can Sonita still succeed in making her dreams come true? Director Rokhsareh Ghaem Maghami ends up personally involved in answering that question, reigniting the discussion as to how documentary makers should relate to their subjects. The film's core consists of Sonita artistically arguing against the disastrous forced marriage practices that obstruct her freedom in an impressive, dramatic rap video.

SONITA სონიტა

Iran, Germany, Switzerland | 2016 | 90 minutes
ირანი, გერმანია, შვეიცარია, ირანი | 2016 | 90 წუთი

ROKHSAREH GHAEMMAGHAMI როხსარე გამაგამი

25 August 22:30

18 წლის სონიტას ოცნებაა გახდეს ცნობილი რეპერი. ავლანეთიდან ლტოლვილი სონიტა, ტრამეებითა და გასამკლავებლად ფსიქოლოგიურ კონსულტაციას გადის. მის ოჯახს სონიტას სრულიად სხვა მომავალი აქვს დასახული: როგორც პატარძალი, 9000\$ ღირს. გარდა ამისა, ირანში ქალებს სიმღერის უფლება არ აქვთ. როგორ შეძლებს სონიტა ოცნებების ახდენას? რეჟისორი როხსარეკ გამი პირადად ერთვება ამ საკითხის გადაწყვეტაში და ამწავაგებს მსჯელობას საკითხზე, თუ რამდენად უნდა დაუახლოვდნენ დოკუმენტალისტები საკუთარი ფილმის გმირებს. ფილმი მოკვითხრობს სონიტას ბრძოლის შესახებ სამხედრო იძულებითი ქორწინების წინააღმდეგ, რომელიც ზღუდავს მის თავისუფლებას.



What does the word «love» really mean? During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle. You Have No Idea How Much I Love You tells the story of the tragedy of a mother and a daughter who are bound together by a difficult, complicated feeling. For the protagonists the crucial event is a meeting with a third person, a stranger who becomes a close one, an experienced therapist. His basic tools are words and empathy.

YOU HAVE NO IDEA HOW MUCH I LOVE YOU ვერ ნარმოიდებენ როგორ მიყვარხარ

Poland | 2016 | 80 minutes
პოლონეთი | 2016 | 80 წუთი.

PAWEŁ LOZIŃSKI პაველ ლოზინსკი

26 August 22:30

რას ნიშნავს სიტყვა „სიყვარული“? ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვალდებულებებსა და კავშირებს ვიძინთ, რაც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება. ფილმი მოგვითხრობს ამბავს ორი ქალის – დედა-შვილის ტრაგედიას, რომელიც სირთულეებითაა სავსე. მთავარი პერსონაჟებისთვის სასიცოცხლო მნიშვნელობა აქვს მესამე პირთან შეხვედრას, უცნობთან, გამოცდილ თერაპევტთან, რომელიც ახლო ადამიანად იქცევა. მისი ძირითადი სამუშაო ინსტრუმენტი სიტყვა და თანაგრძნობაა.



HONEYPOND თაფლის მიწა

Macedonia | 2019 | 85 minutes
მაკედონია | 2019 | 85 წუთი

LJUBOMIR STEFANOV, TAMARA KOTEVSKA ლიუბომირის სტეფანოვი, თამარა კოტევსკა

27 August 22:30

In a deserted Macedonian village, Hatidze, a 50-something woman, trudges up a hillside to check her bee colonies nestled in the rocks. Serenading them with a secret chant, she gently maneuvers the honeycomb without netting or gloves. Back at her homestead, Hatidze tends to her handmade hives and her bedridden mother, occasionally heading to the capital to market her wares. One day, an itinerant family installs itself next door, and Hatidze's peaceful kingdom gives way to roaring engines, seven shrieking children, and 150 cows. Yet Hatidze welcomes the camaraderie, and she holds nothing back—not her tried-and-true beekeeping advice, not her affection, not her special brandy. But soon Hussein, the itinerant family's patriarch, makes a series of decisions that could destroy Hatidze's way of life forever.

პატივე მაკედონიის უკაცრიელი სოფლის კლდოვან ადგილებზე ფუტკრების კოლონიებს სტუმრობს. პატივე ფუტკრებს თავის საიდუმლო საგალობელს უმღერის და ყოველგვარი ხელთათმანებისა და დამცავი ბადის გარეშე თაფლს აგროვებს. სახლში დაბრუნებული კი, თავის ხელნაკეთ სკებსა და ლოვინად ჩავარდნილ დედას უვლის, ხანდახან კი დედაქალაქის ბაზარში თავის სანოვავებს ყიდის. ერთ დღესაც, მის მეზობლად მოხეტიალე ოჯახი დასახლდება და პატივე მყედრობებს ხმაურიანი მანქანები, 7 შტირალა ბავშვი და 150 ძროხა დაარღვევს. პატივე ოჯახს კეთილგანწყობით ხვდება და მთელი თავისი გულწრფელობით მეფუტკრეობის შესახებ რჩევებსაც უზიარებს. თუმცა, მალევე მოხეტიალე ოჯახის თავი ჰუსეინი ისეთ გადაწყვეტილებებს იღებს, რომელმაც შეიძლება სამუდამოდ შეცვალოს პატივეს ცხოვრება.

Focus Caucasus Competition



A powerful man, who is also the former prime minister of Georgia, has developed an exquisite hobby. He collects century old trees along Georgia's coastline. He commissions his men to uproot them and bring them to his private garden. Some of these trees are as tall as 15-floor-buildings. And in order to transplant a tree of such dimensions some other trees are chopped down, electric cables are shifted and new roads are paved through mandarin plantations. The film moves the concept of uprooting from its metaphorical meaning into an oppressive, tangible and yet surreal reality.

TAMING THE GARDEN მოთქინიერება

Switzerland, Germany, Georgia | 2021 | 91 minutes
შვეიცარია, გერმანია, საქართველო | 2021 | 91 წუთი

SALOMÉ JASHI სალომე ჯაში

21 August 18:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ძალაუფლების მქონე კაცს, საქართველოს ყოფილ პრემიერ-მინისტრს გამოჩრეული პოზი აქვს - საუკუნოვანი ხეების კოლექცია აგროვებს. საქართველოს სანაპიროებიდან მის მიერ დაქირავებული კაცები ძირფესვიანად იღებენ ხეებს და მის კერძო ბაღში რგავენ. რამდენიმე ხე 15-სართულიანი შენობის სიმაღლეა. ამ ზომის ხეების ტრანსპორტირებისთვის ხშირად მათი დანაწევრებაც უწევთ, ელექტობაბადები გაკავეთ, მანქანის პლასტაყციბში ახალო გზები იგება. ხეების ძირფესვიანად ამოხორის მეთაფორული მნიშვნელობას დამორგვევლ, ხელმესახებ, თუმცა სიურეალისტურ სინაგდიღვდმე მიყვარათ.



After Covid-19 reached a small village in Kartli, birds occupied empty schoolyards and only supply trucks traveled the roads. Wall clocks ticked louder. People began to remember what they saw in their dreams at night. The river sparkled more brightly through the village, half-forgotten letters were found. And leaves blossomed on trees planted by people long gone. Doubts, fears and reassurances spilled from the TV news exactly five times a day during the week of Easter. The village had an important decision to make.

THE DEAD WILL UNDERSTAND მცვალაბულები გავიგებენ

Georgia | 2020 | 29 minutes
საქართველო | 2020 | 29 წუთი

ANA JEGNARADZE, MARITA TEVZADZE ანა ჯეგნარაძე, მარია თევზაძე

22 August 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

როცა პანდემიამ ქართლის პატარა სოფლამდე მიიღწია, დაცარილებული სკოლის ეზოში ჩიტები დასახლდნენ. ავტობანი მხოლოდ სატვირთო მანქანებს დარჩათ სამომრად. კედლის საათის ნიჟიჯი უფრო მკაფიოდ გაისმა. ადამიანებს წინა ღამით ნანახი სიზმარი უკეთ დაამახსოვრდათ. ადვილად შესაძლებელი გახდა დილის სოკოების ზრდა, მდინარის სწრაფი მოძრაობა, ძველი წერილები და დიდი ხნით ადრე წასულების მიერ დარგული ხეები. ადვოკატის კვირამი, დღეში ხუთჯერ, სოფლის მყუდროება ტელევიზორიდან შემოჭრილმა ეჭვებმა, მიზეზმა და ვარაუდებმა დარღვია. სოფელს მნიშვნელოვანი გადაწყვეტილება უნდა მიეღო.



A father is a butcher, a daughter is an artist and filmmaker. After years of hiding his real occupation, a daughter decides to turn her camera towards the father. She wants to understand why once an animal lover and a small village school teacher has become a butcher in the big city of Baku.

A BUTCHER'S DAUGHTER ყასაბის ქალიშვილი

Azerbaijan | 2021 | 30 minutes
აზერბაიჯანი | 2021 | 30 წუთი

LEYLAKHANIM GANBARLI ლეილახანიმ განბარლი

22 August 17:00-21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

მამა ყასაბია, შველი ხელოვანი და რევესორი. წლების განმავლობაში მამის ნამდვილი საქმიანობის დამალვის შემდეგ შვილი გადაწყვეტს კამერა მაშისკენ მიმართოს. რევესორი ცდილობს გაიგოს, რამ განაპირობა, რომ ერთ დროს ცხოველების მოყვარული პატარა სოფლის მასწავლებელი გარდაქმნა ყასაბად დიდ ქალაქში.



Makho, living in a small village in Georgia is eager to continue the family tradition and dreams to become a falconer, like his grandfather. He spends most of his time with the best friend – hawk Emily, which he trained himself. To support his family – grandmother and disabled brother Nika, he takes the hawk to the city, offering visitors to take pictures for some money. We will observe if, despite all the obstacles, he will be able to keep motivation and joy and strive for his goal.

I HAVE NO WINGS მე არ მაქვს ფრთები

Georgia | 2020 | 75 minutes
საქართველო | 2020 | 75 წუთი

NINO MEMANISHVILI ნინო მემანიშვილი

28 August 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია 21:00**
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

მახო საქართველოს ერთ პატარა სოფელში ცხოვრობს. სურს რომ ოჯახის ტრადიცია გააგრძელოს და ბაბუის მსგავსად ბაზიერი გამოიყვანოს. დროის უმეტეს ნაწილს თავის საუკეთესო მეგობართან, მისივე გაზრდილი ემილისთან ატარებს. მახოს ქორი ქალაქში მიყავს, რომ ტურიზტებს ჩიტთან სურათის გადაღება შესთავაზოს და ამ საქმიანობით ოჯახი არჩინოს, რომელშიც ბებია და შუზღუდული შესაძლებლობის მქონე ძმასთან ერთად ცხოვრობს. ფილი იკვლევს რამდენად შეძლებს მთავარი გმირი სირთულეების მიუხედავად შეინარუნოს მოტივაცია, რომ საკუთარ მიზნას მიაღწიოს.



Yerevan, capital of Armenia. 230 meters underground, in the Avan salt mine, men and women walk to breathe easier. Physical activities and medical consultations set the rhythm of the timeless world of this underground clinic, where lives intersect and stories are told.

STORGETNYA სტორგეტნია

France | 21 minutes | 2020
საფრანგეთი | 21 წუთი | 2020 წელი

HOVIG HAGOPIAN ჰოვიგ ჰაგოპიანი

29 August 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ერევანი, სომხეთის დედაქალაქი. 230 მეტრის სიღრმის მინისქვეშეთში, ავანის მარილის საბადოში, ქალ და მამაკაც პაციენტების სუნთქვა უადვილებდათ. ფიზიკური დატვირთვები და სამედიცინო კონსულტაციები განსაზღვრავს ამ მინისქვეშა კლინიკის მარადიული სამყაროს რიტმს, სადაც იკვებება გამოორჩეული ცხოვრების წესი და სადაც ყვებიან ამბებს.



As skirmishes and battles fester on the Armenian-Azerbaijani border, the author of the film lives and creates with her Azerbaijani friend Aysel. Their friendship is unique because they are citizens of enemy countries. Nobody knows yet that a war will break out in September. Even though they are citizens of bordering countries, they have to travel safe, third countries to meet. They maintain hope – to visit each other’s homelands and never worry about being labeled the “enemy” – despite the situation on the border. The film was prepared in August of 2020. A month later, the Armenian-Azerbaijani war took away their friends. Despite the fierce emotions stirred by the fighting, they continued to stay true to their values and friendship.

JANE JAN ჯანი 336

Armenia | 2021 | 32 minutes
სომხეთი | 2021 | 32 წუთი

MERRI MKRTRCHIAN მერი მკრტჩიანი

29 August 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

სომხეთ-აზერბაიჯანის საზღვარზე მომხდარი დაპირისპირების დროს, ფილმის ავტორი თავის აზერბაიჯანელ მეგობართან, აიზელთან ერთად ცხოვრობს. მათი მეგობრობა გამოირჩეულია, რადგან გოგები ორი მონინალმდგე ქვეყნიდან არიან. ჯერ არავინ იცის, რომ სექტემბერში ომი დაიწყება. მიუხედავად იმისა, რომ ისინი მოსაზღვრე ქვეყნების მოქალაქეები არიან, შესახვედრად უსაფრთხო, სხვა ქვეყანაში უნდა იმოგზაურონ. იმედი აქვთ, რომ ერთ დღეს შეძლებენ ერთმანეთის სამშობლოს მონახულებას, ისე რომ არავინ მოისვენებს მტრებად. ფილმი შეიქმნა 2020 წლის აგვისტოში, ერთი თვის შემდეგ, სომხეთ-აზერბაიჯანის ომის შედეგად მეგობრებს გამოემშვიდობნენ. ომისა და ძლიერი ემოციების მიუხედავად, ისინი თავიანთ ღირებულებებისა და მეგობრობის ერთგულნი რჩებიან.



The title of the film is Sunny. Sunny is the literal translation of our main character's name in Georgian. She is a Georgian citizen and Georgia was often referred to as "Sunny Georgia" during the Soviet times. Sunny is a former teacher who now earns a living as an interviewer for sociological studies. This job is her only way of overcoming total solitude and having a social life. Sunny leads us into the narrow streets of Tbilisi, ugly sleeping districts, showing us a variety of flats, houses, and living structures. She lets us listen to Georgian citizens' thoughts and hopes on acute political and civic issues. At the end of the film, Sunny takes on the role of the respondent herself and shares her dreams with us.

SUNNY ზზიური

Georgia | 2021 | 66 minutes
საქართველო | 2021 | 66 წუთი

KETI MACHAVARIANI კეთი მახავარიანი

4 September 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია 21:00**
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ფილმის სათაური ორმაგია, თან ფილმის მთავარი გმირის სახელია და თან მზიური საქართველოს საბჭოთა ეპოქისთვისაც გვახსენებს. მზიური ყოფილი პედაგოგია და ახლა სოციოლოგიური კვლევებზე ინტერვიუერად მუშაობს, ეს საშუალო მარტობის დაძლევაში ეხმარება და მზიურის სოციალური ცხოვრების ერთადერთი წყაროა. მზიური მივივდივება, თბილისის ვიწრო ქუჩებსა და ბეტონის უსახურ კვარტლებში, გვახედებს ბინებში, სახლებსა და უბნებში, გვასმენინებს მწვავე სოციალური და პოლიტიკური თემების ირგვლივ თბილისის მოქალაქეების ფიქრებსა და იმედებს. ფილმის ბოლოს თვითონ მზიური გვევლინება რესპონდენტის როლში, ახლა ის პასუხობს კვლევის კითხვებზე და თავის ოცნებებსაც გვიზიარებს.



Strange characters of David's theatrical play MSHT-15 are not just creations of his imagination, they actually live around him. We will meet them in the film and find out their real problems and hopes. The film seeks a story on where is the border between fantasy and reality? Among the author and his characters?

MSHT-15. ANGEL OF HAPPINESS მშთ-15. ბედნიერების ანგელოზი

Georgia | 2021 | 70 minutes
საქართველო | 2021 | 70 წუთი

VAKHTANG KUNTSEV-GABASHVILI ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

5 September 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია 21:00**
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

დავითის უცნაური პიჯის „მშთ 15-ს“ პერონაჟები არ არიან მხოლოდ მისი ფანტაზიის ქმნილებები, არამედ ისინი მისი ცხოვრების განუყოფელი ნაწილია. მათ ფილმში შეხვდებით, გავცნობით მათ რეალურ პრობლემებსა და იმედებს. ფილმში კიდევ ერთი თემა აისახება: სად გადის ზღვარი ავტორის ფანტაზიასა და რეალობას შორის, ავტორსა და მის პერსონაჟებს შორის.



The residents of Papanin have been waiting for 10 years for their homes to be demolished and receiving appropriate compensation, therefore, Papanin no longer feels the flow of life and everyone is waiting for the news of the demolition. In this expectation, life continues to flow at its own pace. People find and lose love. Small portraits of the big picture get lost in the general picture of waiting.

PAPANIN პაპანინი

Azerbaijan | 2020 | 21 minutes
აზერბაიჯანი | 2020 | 21 წუთი

TURKAN HUSEYNOVA ტურკან ჰუსეინოვა

11 September 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

პაპანინის მაცხოვრებლები 10 წელია თავიანთი სახლების დემონტაჟს ელოდებიან, რომ კომპენსაციად ახალი საცხოვრებლები მიიღონ. ამის გამო პაპანინიში აღარ იგრძნობა სიცოცხლე და ყველა დემონტაჟის შესახებ ახალ ამბავს ელის. ამ მოლოდინში ცხოვრება წელია მიედინება, ადამიანები პოულობენ და კარგავენ სიყვარულს. ხოლო ამ ლოდინში დიდი სურათის პატარა პორტრეტები უკვალოდ ქრება.



In the north of Azerbaijan, at a lakeside sanctuary: three trees are adorned with fabrics woven by the women residing in the neighboring village, who would come to ward off their sorrows by making nature their ally. With poignant gentleness, Lala Aliyeva's camera brings back to life this mirror-like place where women, in the past, were released, at least spiritually from their harsh condition.

THEY WHISPER BUT SOMETIMES SCREAM მურყულბან, თუმსა ზოგჯერ ყვირიან

Azerbaijan | 2021 | 21 minutes
აზერბაიჯანი | 2021 | 21 წუთი

LALA ALIYEVA ლალა ალიევა

11 September 17:00-21:00 **Q&A | დისკუსია** 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

აზერბაიჯანის ჩრდილოეთით ტბას მებობელ სოფელში მცხოვრები ქალების მიერ ქსოვილებზემზებული სამი ხე ამშვენებს; ამ ადგილას ქალები მოდიან და მწუნარების გასაქარებლად ბუნებას აფარებენ თავს. სიმძაფრითა და სინაზით ხაველ ამბავი ლალა ალიევას კამერამ გააცოცხლა. ეს არის სარკის მაგარი ადგილი, სადაც წარსული ქალები თავიანთი მშინე ცხოვრებისგან დროებით თავისუფლებას პოულობდნენ.

BEST OF
CINÉDOC-TBILISI -
DAFILMS

CINÉDOC-TBILISI-ის
სუპერტენსო ფილმები -
DAFILMS

dafilms.
com



Five remarkable children that society has consistently and unflatteringly labeled "autistic." A foremost Czech documentarist with a unique authorial vision challenges us once and for all to stop perceiving autism as a medical diagnosis and try to understand it as a fascinating way of thinking that's often maddeningly difficult to decipher. Because who's to determine what's normal - living in a constant rush while disregarding the absurdity of modern life, or wistfully seeking order, peace and tranquility in the world?

NORMAL AUTISTIC FILM ნორმალური ავთისტური ფილმი

Czech Republic | 2016 | 88 minutes
ჩეხეთი | 2016 | 88 წუთი

MIROSLAV JANEK მიროსლავ იანეკი

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ხუთი შესანიშნავი ბავშვი, რომელთაც საზოგადოებამ თანმიმდევრულად „ავთისტის“ იარაღი მიაკერა. გამორჩეული ჩეხი რეჟისორი, უნიკალური საავტორო ხედვით მოვიხილავდებით, რომ ერთხელ და სამუდამოდ შევწყვიტოთ აუტიზმის, როგორც სამედიცინო დიაგნოზის აღქმა და შევეცადოთ აღვივათ ის, როგორც აზროვნების საოცარი გზა, რომლის გამიღვავც ხშირ შემთხვევაში რთულია. ვინ განსაზღვრავს რა არის ნორმალური - მუდმივ ქაოსში ცხოვრება და თანამედროვე ცხოვრების აბსურდულობის უგულებელყოფა, თუ სამყაროში წესრიგის, მშვიდობისა და სიმშვიდის დაოკებელი ძიება?



The Liliev brothers share their surname, but that's where any similarity ends. They don't even share the same father. They got their name from their mother Lily, who is no longer alive. Oldest brother Alexander is a hairdresser who likes to wear makeup and compete in hairdressing contests. Middle brother Bobby has chosen to live as a monk, but he's finding it difficult to adhere to his vows. Youngest brother James is kind of macho - he might just marry his girlfriend, and he wants to be a TV star. We observe the brothers as they go about their daily lives. As the director shows us in subtle ways, their brotherhood and their family history add luster to their tale. Is happiness just around the corner? One can always hope.

LIFE ALMOST WONDERFUL თითქმის მძვინვარე ცხოვრება

Bulgaria | 2013 | 80 minutes
ბულგარეთი | 2013 | 80 წუთი

SVETOSLAV DRAGANOV სვეტოსლავ დრაგანოვი

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ალექსანდრე გამორჩეულ ვარცხნილობას ატრებს და მაკიაჟის ხელოვნებაც ესმის. ალექსანდრე პარიკმახერია. ბოძი ქალაქიდან მომობრებით, სიმწვანეში ცხოვრობს, გრძელი სამოსი აცვია და მოგორძო წვერი აქვს; ბოძი მონასტერში მსახურობს. ვეიშს ჭრელი პერანგი აცვია და ურმით შუბა დააქვს, ქასთინგზეც ცდის ბეჭს, საღამოობით კი სვამს და გოგობს ურეკავს... ამ სამ განსხვავებულ ადამიანს ერთი რამ აქვთ საერთო, ისინი ერთი დედის, ლილის შვილები არიან. დედის გარდაცვალების შემდეგ ძმებმა ერთმანეთისგან განსხვავებული გზა აირჩიეს, თუმცა ყოველი მათგანი ცდილობს საკუთარი თავის პოვნასა და დამკვიდრებას, ყოველი მათგანი ეზრძვის მარტოობას, არც ერთს არ ტოვებს იმედი, რომ ბედნიერება არც ისე შორსაა.



In this touching family narrative, a bohemian singer and artist becomes a father to his five-year-old niece as his sister's mental health deteriorates. He finds himself awkwardly balancing fairy tales and playtime with his rowdy nightlife and provocative art.

MY FATHER IS MY MOTHER'S BROTHER მამაჩემი დედაჩემის ძმა

Ukraine | 2018 | 76 minutes
უკრაინა | 2018 | 76 წუთი

VADYM ILKO
ვადიმ ილკოვი

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ამ გულსამაჩუყებელ ოჯახურ ამბავში ბოჰემური მომღერალი და ხელოვანი 5 წლის დისშვილის მამა ხდება, მას შემდეგ რაც მისი დის ფსიქიკური ჯანმრთელობა უარესდება. ფილმის გმირი ცდილობს, რომ მხაუროს ღამის ცხოვრებას, პროვოკაციულ ხელოვნებასა და ზღაპრებს შორის ერთგვარი ბალანსი იპოვოს.



After 80 years of exile two brothers come back to Poland from Kazakhstan. The aim is to set their place in the new world. They face obstacles of character differences. One of them is a painter and a dreamer, the other one – a pragmatic engineer. They are as different as ink and water and as inseparable as a flower from its stem. They want to rebuild their lives in spite of dramatic events that the fate sends down on them when their house, with several thousands of paintings, burns down and when one brother has put the other brother in the center for elderly people. The race against time begins now. Will they be fast enough?

BROTHERS ძმები

Poland | 2015 | 70 minutes
პოლონეთი | 2015 | 70 წუთი

WOJCIECH STARON
ჟოიჩიჩ სტარონი

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

80-წლიანი გადასახლების შემდეგ, ორი ძმა ყაზახეთიდან პოლონეთში ბრუნდება. მათი მიზანია ახალ სამყაროში ადგილის დამკვიდრება. განსხვავებული ხასიათის გამო, ხშირად დაბრკოლებებს აწყდებიან. ერთი მათგანი მეოცნებე მხატვარია, მეორე კი პრაგმატული ინჟინერი. ისინი ცა და დედამიწასაკეთ განსხვავდებიან ერთმანეთისგან, თუმცა უერთმანეთოდ ცხოვრება არ შეუძლიათ. მათ სურთ თავიდან აიწყოთ ცხოვრება, მას შემდეგ, რაც ბედისწერა განსაცდელს მოუვლენს, სახლი დაწვებთ რამდენიმე ათას ნახატთან ერთად. აგრეთვე, ერთ-ერთ ძმას მეორეს მოხვედრული თავშესაფარი ჩაბარება მოუწევს. ბრძოლა დროის წინააღმდეგ ახლა იწყება. ეყოფათ კი მათ სისწრაფე?



13 years on the way from down and out in a documentary by Helena Třeštková After unique time-lapse documentaries Marcela, René and Katka, Helena Třeštková is coming with a new film in which she follows her main protagonist Mallory for 13 years. Mallory is determined to return to a normal life after many difficult mishaps. Life hasn't been easy on Mallory but after the birth of her son she tries desperately to kick her drug habit, and to stop living on the street. In her latest long-term documentary, Helena Třeštková demonstrates that even seemingly hopeless lives needn't be cut short halfway.

MALLORY მალორი

Czech Republic | 2015 | 101 minutes
ჩეხეთი | 2015 | 101 წუთი

HELENA TŘEŠŤKOVÁ ჰელენა ტრეშტიკოვა

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

განუმეორებელი დოკუმენტური ფილმების შემდეგ, როგორიცაა მარსელა, რენე და კატკა, ჰელენა ტრეშტიკოვას ახალი ფილმი, მთავარი გმირის, მალორის ცხოვრების 13 წლიან მონაკვეთს წარმოგივადებს. მალორი მოტივირებულია დაუბრუნდეს ნორმალურ ცხოვრებას შრავალი ნარუმატებლობის შემდეგ. მალორის საცმოდ რთული ცხოვრება აქვს, თუმცა შვილის დაბადების შემდეგ ის სასოწარკვეთით ცდილობს ნარკოტიკებისთვის თავის დანებებას და ქუჩაში ცხოვრებას. ჰელენა ტრეშტიკოვა მის ბოლო სრულმეტრაიან დოკუმენტურ ფილმში აჩვენებს, რომ თუნდაც ერთი შეხედვით უიმედო ადამიანები არაოხდეს არ უნდა დანებდნენ.



The Chechen war is the setting for the film. The inability of adults to resolve the war gives rise to a generation upon whom hatred has been visited like the issue of a deity incarnate. Children have taken on a burden of hatred which they believe springs from within. The transposed hatred casts a pall to the depths of their minds; they are accompanied throughout their lives by an inexplicable melancholia and sudden outbursts of rage.

THE THREE ROOMS OF MELANCHOLIA მელანქოლიის სამი ოთახი

Finland, Denmark, Germany, Sweden | 2004 | 106 minutes
ფინეთი, დანია, გერმანია, შვედეთი | 2004 | 106 წუთი

PIRJO HONKASALO პირიო ჰონკასალო

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ჩეჩნეთის ომი ფილმის მთავარი ამბავია. ადამიანთა უუნარობა, რომ ომი დაასრულონ ახალგაზრდა თაობის წინაშე სიძულვილის მარადიულობის შეგრძნებას აჩენს. ბავშვები სიძულვილს მემკვიდრეობით იღებენ, რაც მათ გონებაზე ნარუშლელ კვალს ტოვებს. მათ ცხოვრებას აუხსნელი მელანქოლია და ბრაზი ახლავს.



On his 30th birthday, Tom Fassaert receives a mysterious invitation from his 95-year-old grandmother Marianne to come visit her in South Africa. At that time, the only thing he knows about her are the myths and predominantly negative stories his father told him. She was a femme fatale who went through countless men, a famous model in the 1950s, and a mother that put her two sons into a children's home. Fassaert decides to accept her invitation. But when his grandmother makes an unexpected confession, his venture becomes much more complicated than he could ever have imagined.

A FAMILY AFFAIR ოჯახური ურთიერთობები

Netherlands | 2015 | 110 minutes
პოლანდია | 2015 | 110 წუთი

TOM FASSAERT ტომ ფასართი

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ტომ ფასართი, 30-ე დაბადების დღეზე იღებს იდუმალ მოსაწვევს, 95 წლის ბებია მარიაანესგან, რომელიც მას სამხრეთ აფრიკაში, თავისთან ეპატივება. იმ დროისათვის, მან ბებიაზე მხოლოდ მამის მიერ მოყოლილი მითები და ნეგატიური ისტორიები იცის. ის იყო „საბედისწერო ქალი“, რომელსაც ურთიერთობა ჰქონდა უამრავ მამაკაცთან, იყო ცნობილი მოდელი 1950-იან წლებში და დედა, რომელმაც თავისი 2 გავი ბავშვთა სახლი ჩააბარა. ფასართი გადაწყვეტს, მიიღოს მიაპტივება. ბებიაშის მოულოდნელი აღიარების შემდეგ კი, მისი მოგზაურობა ხდება იმაზე ბევრად რთული, ვიდრე წარმოედგნა.



Officially the war with Russia might be over, but in many parts of Chechnya the fighting continues and the shadow of violence is never absent. Chechens take the attitude that to survive, you always have to be ready to fight. Russian director Ksenia Okhapkina shows the impact of war on a village in the Chechen mountains, where the graveyard is a constant reminder of the loss suffered by the community. The gravediggers are always kept busy, as there are many graves and funerals. The numerous mourning women have lost husbands and sons in the war, but they defy despair by dancing out their grief and singing away their sorrow. In a calm, observational style without further explanation, this documentary records everyday life in the village, from Muslim rituals to children at play and a dance at a traditional wedding.

COME BACK FREE დაბრუნდი თავისუფალი

Estonia | 2016 | 51 minutes
ესტონეთი | 2016 | 51 წუთი

KSENIA OKHAPKINA ქსენია ოხაპკინა

23 August – 12 September
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

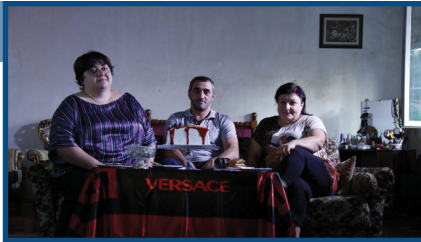
რუსეთთან ომი ოფიციალურად დამთავრდა, მაგრამ ჩეჩნეთში საომარი მოქმედებები გრძელდება და ძალადობის აჩრდილი არასდროს ტოვებს აქაურებს. ჩეჩნების აზრით, იმისთვის, რომ გადარჩე, ბრძოლისთვის მუდამ მზად უნდა იყო. რუსი რეჟისორი, ქსენია ოხაპკინა, აჩვენებს ომის გავლენას ჩეჩნეთის მიწებში მდებარე სოფელზე, სადაც სასაფლაო მუდმივ უხესუნებაა იმ დანაკარგის, რაც თუმბა განიცადა. ბევრმა მგლოვარე ქალმა ქმრები და შვილები დაკარგა ომში, მაგრამ ისინი სასონარკვეთა გლეხის ცეკვითა და დარდის მიმღვრიტ უმჯავებთან, ფილმი აღწერს სოფლის ცხოვრებას: მუსულმანური რიტუალებით დაწყებული, ტრადიციულ ქორონოში ბავშვების თამაშითა და ცეკვით დამთავრებული.

BEST OF
CINÉDOC-TBILISI

CINÉDOC-TBILISI-ის
კინოკოლექცია



აჭარის
თელავიზია
და რადიო
სამოვადლოებრივი მუწყებელი



After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life. His wishes seem modest enough: a home of his own and then marriage to a nice woman. But who would be interested in a poor farmer and ex-con who still lives with his mother?

GOGITA'S NEW LIFE გოგიტას ახალი ცხოვრება

Georgia, Croatia | 2016 | 72 minutes
საქართველო, ხორვატია | 2016 | 72 წუთი

LEVAN KOGUASHVILI ლევან კოგუაშვილი

30 August 22:30

ციხეში გატარებული 14 წლის შემდეგ გოგიტას ცხოვრებაში დრო დადგა, რომ ჩვეულებრივ ყოფას დაუბრუნდეს. მისი სურვილები მოკრძალებულია – საკუთარი სახლი და კარგი მეუღლე. მაგრამ ვის აინტერესებს ღარიბი ფერმერი და ყოფილი მსჯავრდებული, ვინც ისევ დედასთან ერთად ცხოვრობს?



The film tells a story of a grandfather trying to teach his grandson with autism spectrum disorder independent living skills, while struggling against an impending pest invasion, which threatens to destroy harvest in the village. Valerian Kotrikadze and his grandson Vako live in a rural village of Buknari, about 300 km away from the capital city. Valerian is a former soldier with a strong sense of organization and discipline. The grandfather wants Vako to become an independent person and works tirelessly with him to help him learn craft and to become a full member of a society.

TWELVE LESSONS თორმეტი გაკვეთილი

Georgia | 2019 | 74 minutes
საქართველო | 2019 | 74 წუთი

GIORGI MREVLISHVILI გიორგი მრევლიშვილი

1 September 22:30

იქ, სადაც მთავარი საფიქრალი მაგნებელი მწერია, რომელიც სოფელს მოსავლის განადგურებით ემუქრება, ბაბუა შვილიშვილს დამოუკიდებლად ცხოვრებას ასწავლის. ვალერიან კოტრიკაძე და მისი შვილიშვილი ვაკო დედაქალაქიდან 300 კილომეტრით დაშორებულ სოფელ ბუკნარში ცხოვრობენ. ვაკოს ავტისტური სპექტრის ამილილობა აქვს, ვალერიანი ყოფილი სამხედროა, რომლისთვისაც წესრიგი ყოველდღიურობის არსებითი ფორმაა. ბაბუას მიზანია, რომ ვაკოს დამოუკიდებელ პიროვნებად ჩამოყალიბებაში დაეხმაროს, ასწავლოს ხელობა, რომ საზოგადოების სრულფუნქციანი წევრი გახდეს.



“Master and Tatyana” is a story about Vitas Luckus – a rebellious genius of photography, his passionate love and another life destroyed by the Soviet system. Some called him a madman, others – a genius. Because he kept a live lion in his apartment. Because he was the first to go beyond Lithuanian surroundings and document the spontaneous reality of Soviet Republics. He worked a lot and drank a lot. He lived in Vilnius with his beautiful wife Tatyana. He was engulfed by his passion for truth and photography. “Master and Tatyana” is a story about a rebellious genius of photography, passionate love and another life destroyed by the system.

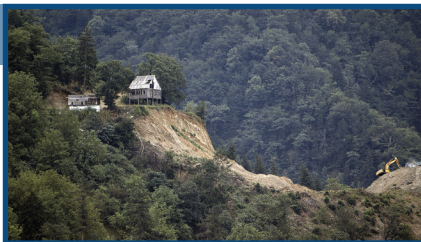
MASTER AND TATYANA ოსტატი და ტატიანა

Lithuania | 2014 | 84 minutes
ლიეტუვა | 2014 | 84 წუთი

GIEDRE ZICKYTE გიედრა ზიკიტე

3 September 23:15

„ოსტატი და ტატიანა“ არის ამბავი ვიტას ლუკუსზე – ფოტოგრაფიის ურჩ გენიოსზე, მისი მგზნებარე სიყვარულსა და საბჭოთა სისტემის მიერ განადგურებულ ადამიანზე. ზოგი მას გიჟად მიიჩნევდა, ზოგისთვის გენიოსი იყო. საკუთარ ბინაში ლომთან ერთად ცხოვრობდა. ის ერთ-ერთი პირველი გასცდა ლიეტუვას და ასახა საბჭოთა ქვეყნების რეალობა. ბევრს მუშაობდა და ბევრსაც სვამდა. ვილნიუსში ცხოვრობდა თავის მშვენიერ მეუღლესთან, ტატიანასთან ერთად. მისთვის უმთავრესი იყო ქეშმარიტება და ფოტოგრაფიისადმი მისი სიყვარული. ეს არის ამბავი ფოტოგრაფიის შეამბოხე გენიოსზე, მგზნებარე სიყვარულსა და სისტემის მიერ განადგურებულ კიდევ ერთ სიცოცხლეზე.



An old railway station in a remote valley of Georgia. One day, hundreds of Chinese settle around it in order to build the New Silk Road, a fast link between China and Europe. The villagers, hopeful at first, soon see their homes destroyed and the landscape dramatically reshaped.

A TUNNEL გვირაბი

Georgia, Germany | 2019 | 92 minutes
საქართველო, გერმანია | 2019 | 92 წუთი

NINO ORJONIKIDZE, VANO ARSENISHVILI ნინო ორჯონიკიძე, ვანო არსენიშვილი

6 September 22:30

იმერეთის მთიან სოფელში ასობით ჩინელი და ქართველი მუშა საქართველოს ყველაზე გრძელ გვირაბს თხრის. ამ გვირაბმა ჩინეთიდან ევროპამდე გზა უნდა შეამციროს. აქამდე თითქოს დროში გაყინული სივრცე დიდი ცვლილებების მოლოდინით ივსება, თუმცა იმედებისა და დაპირებების მიუხედავად, უკეთესი მომავალი არ ჩანს. სოფელში შემოჭრილი გვირაბი ახალი გამოწვევების მიზეზი ხდება. ამოხსნის ჯერ ადამიანები იწყებენ, შემდეგ კი ბუნება.



What kind of ideological issues are typical for modern Georgia? This is the question that the film is trying to explore – a story of one conflict, played out in a small Georgian village. The subject of the dispute is strange, funny and sad, all at the same time – should the monument of Stalin be left in a nunery yard? This question is tearing the village apart. Is it possible for these contradictory symbols to coexist?

THE RULER ბელმინდი

Georgia | 2014 | 53 minutes
საქართველო | 2014 | 53 წუთი

SHALVA SHENGELI შალვა შენგელი

8 September 22:30

რა სახის იდეოლოგიური პრობლემებია თანამედროვე საქართველოში? ეს ფილმი ერთ პატარა ქართულ სოფელში არსებული კონფლიქტის ისტორიაა: სოფლის მოსახლეობის დავის საგანი სტალინის ძეგლია, რომელიც დედათა მონასტრის წინ არის აგებული. უნდა დარჩეს თუ არა ძეგლი მონასტერთან – ეს არის საკითხი, რომელიც სოფელს შუაზე ყოფს. შესაძლებელია კი ამ ორი განსხვავებული სიმბოლოს თანარსებობა?



An intimate portrait of Russian opposition leader Boris Nemtsov – once Deputy Prime Minister and “an heir of President Yeltsin,” later an uncompromising adversary of Putin – that was assassinated near the Kremlin in February 2015. Election campaigns and hotel beds, protest rallies and office routine, train compartments and courtrooms, night walks and police vans – you have never seen any politician this close. This is a story about how a journalist assignment turns into a genuine friendship.

MY FRIEND BORIS NEMTSOV ჩემი მეგობარი ბორის ნემცოვი

Estonia, Russia | 2015 | 70 minutes
ესტონეთი, რუსეთი | 2015 | 70 წუთი

ZOSYA RODKEVICH ზოსია როდკევიჩი

10 September 23:15

ფილმი რუსი ოპოზიციონერი ლიდერის, ბორის ნემცოვის პორტრეტია; ერთ დროს ვიცე-პრემიერი და „ელცინის მემკვიდრე“, შემდგომში პუტინის უკომპრომიზო მონინააღმდეგე, 2015 წლის თებერვალში, კრემლის სიახლოვეს მოკლეს. საარჩევნო კამპანია და სასტუმროში გატარებული დამწევი, საპროტესტო აქციები და ოფისის რუტინა, მატარებლის კუპეები და სასამართლო დარბაზები, ღამის ხერხობა და პოლიციის ეკიპაჟები, არც ერთი პოლიტიკოსი არ ყოფილა კამერასთან ასე ახლოს. ფილმი ასევე არის ამბავი ჟურნალისტზე, რომელიც პოლიტიკოსის ნამდვილი მეგობარი ხდება.



To have a dream is very natural and easy for each one of us, but to follow it when no one else believes in it, is the fate of only a few. 9-year old Luka dreams to step onto the stage and dance because this is the only way for him to take his place in the big world. The only world he knows is the public school for deaf children where he studies and lives. Even though it's very difficult for him to understand and learn the rhythm of the music, he never gives up. The film Listen to The Silence observes Luka's life in the hidden world of this deaf society. This is a story of a young boy's dream to be heard.

LISTEN TO THE SILENCE მოუსმინე სიჩუმეს

Georgia | 2016 | 80 minutes
საქართველო | 2016 | 80 წუთი

MARIAM CHACHIA მარიამ ჟაქია

13 September 22:30

ოცნება ძალიან ბუნებრივი და მარტივი ყველა ჩვენგანისთვის, მაგრამ მისი მიყოლა, როცა მისი ახდენის არავის ხაერა, ცოტას ხვედრია. 9 წლის ლუკა ოცნებობს სცენაზე ავიდეს და იცეკვოს, რადგან ეს მისთვის ამ დიდ სამყაროში ადვილის დაკავების ერთადერთი გზაა. ერთადერთი სამყარო, რომელიც მან იცის, ყრუ და სმენადაქვეითებულ ბავშვთა საჯარო სკოლაა, სადაც ლუკა სწავლობს და ცხოვრობს. მიუხედავად იმისა, რომ მისთვის რთულია გაიგოს და ინსავლის მუსიკის რითმი, ის არასდროს ნებდება. ფილმი არის ამბავი ახალგაზრდა ბიჭის ოცნებაზე, მოუსმინონ მას.



Life is not only about giving birth to a child, it is about the responsibility that new life brings into our existence, that the child will be brought up as a legitimate person. Right-minded parents will gracefully share the duty of being patient and loyal to their child. Today Beka is 26 years old... His father taught him his profession. Beka makes art photography and a film about a physicist and composer. He had his first photo exhibition recently. Father's patience and understanding helped him to introduce his son to adult life and make him believe in his own talent.

TRANSPARENT WORLD გამჭვირვალე სამყარო

Georgia | 2018 | 82 minutes
საქართველო | 2018 | 82 წუთი

VAKHTANG KUNTSEV-GABASHVILI ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

15 September 22:30

შვილთან ერთად ადამიანის ცხოვრებაში დიდი პასუხისმგებლობა ჩნდება, რომ ოჯახის უმცროსი წევრი სრულფასოვან ადამიანად აღიზარდოს. ამ მოვალეობას ღირსეული მშობლები მოთმინებით და ერთგულად ასრულებენ, იმ წინებით, რომ შვილიც ასევე მოიქცევა. ბექა 26 წლისია... მამამისი პროფესიის დაუფლებამი უზმარება – ბექა ფოტოხელოვნებით არის გატაცებული, ამავედროულად ფილმს იღებს ფიზიკოსსა და კომპოზიტორზე. მისი ფოტოგამოფენა ახლახან გაიმართა. მამის მოთმინებლისა და გაგების უნარი შვილს ზრდასრულ ცხოვრებაში დამოუკიდებლობას აჩვენებს, საკუთარ ნიჭსა და შესაძლებლობებში არწმუნებს.



SLEEPLESS IN NEW YORK შპინარი ნიუ-იორკში

Switzerland | 2014 | 92 minutes
შვეიცარია | 2014 | 92 წუთი

CHRISTIAN FREI კრისტიან ფრაი

18 September 21:00

Paralyzing, tormenting and overwhelming... Often laughed off as nothing more than an affliction of adolescence, lovesickness is the topic of a new, sensitive and compelling documentary film. Oscar nominated director Christian Frei and award-winning cinematographer Peter Indergard dive into the frenzied nights of three newly rejected. Nights full of pain and tears, yet also with wakefulness and creativity. Renowned anthropologist Dr. Helen Fisher reveals the astounding and profound processes that unfold in the brain of the lovesick. She says: "The game of love matters. It matters big time." Exploring the difficult path out of self-destructive obsessive behavior, toward a new self, Sleepless in New York is a film for those in love, out of love or looking for love.

მონაადრეული, დამატყვევებელი და ყოვლისმომცველი... ძლიერი გრძნობებით სავსე ფილმი სიყვარულზეა და სამი ახლადმიტოვებული ადამიანის თეთრად გათუნებულ ღამეებზე გვიყვება. ცნობილი ანთროპოლოგი ჰელენ ფიშერი იმ გასაოცარ პროცესებს ააშკარავებს, რაც შეყვარებული ადამიანის ტვინში მიმდინარეობს. ფილმი ცდილობს თვითგანადგურებისკენ მიმართული გზისა და ახალი „მეს“ ძიების ასახვას. ეს არის ფილმი მათთვის, ვინც შეყვარებულია, ვისაც აღარ უყვარს და ვინც ვერ ისე ეძებს სიყვარულს.



I DIDN'T CROSS THE BORDER, THE BORDER CROSSED ME მე არ გადამიკვეთა საზღვარი, საზღვარმა გადაიკვეთა მე

Georgia, Germany | 2016 | 75 minutes
საქართველო, გერმანია | 2016 | 75 წუთი

TOMA CHAGELISHVILI თომა ჩაგელიშვილი

25 September 21:00

The villagers of Khurvaleti knew since the end of the Georgian war in 2008 that they were living on a border. Life was simple, but not far from normal. Until a while ago, when Russian patrols started drawing the borderline and putting up barbed wire fences. In Khurvaleti, the barbed wire fence goes right through the village. Families and communities got divided. Every other hour border patrols pass by and put anyone in captivity who comes close to the fence. In spite of this menace, the villagers find ways to stay in touch with their relatives and friends across the line. Life goes on, but will it ever be the same again?

2008 წლის რუსეთ-საქართველოს ომის შემდეგ, სოფელ ხურვაletის მაცხოვრებლები იცემენ, რომ ახლად ჩამოყალიბებული (არაღიარებული) საზღვრით ოსების საზღვარზე ცხოვრობენ. ცხოვრება ჩვეულ რიტმში გრძელდებოდა, სანამ რუსეთმა საზღვარზე მათუხლმართების გავლბა არ გადაწყვიტა. მიულოდნელად, მეზობლები და ოჯახის წევრები მათუხლმართების სხვადასხვა მხარეს აღმოჩნდნენ. სახლში სადილობის მაგივრად, ისინი საზღვარზე მიკეცვას აწყობენ. მათ სურთ ადრინდელივით იცხოვრონ, მაგრამ საუკეთესო, ეს თუ ისევ შესაძლებელია.



Life is Be is a film about five men living in Telavi. They are neighbors and each of them has their own history. One of them is German; he plays the piano at the Charity House. It has already been 20 years since the electricity supply was cut for another German man. He invented a stove, which produces electricity. The third character is the 80-year old former communications office director. His house is a historical monument protected by the government. The fourth character is a former engineer, former lecturer of Telavi University but now he only stays at home and listens to rock music. The fifth character is a successful farmer, a businessman. He needs someone that can work for him but he can't find anybody. Nobody wants to work.

LIFE IS BE LIFE IS BE

Georgia | 2016 | 85 minutes
საქართველო | 2016 | 85 წუთი

VAKHTANG KUNTSEV-GABASHVILI ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი

2 October 21:00

ფილმში 5 მთავარი გმირია და ყველას თავისი ისტორია აქვს. ისინი თელავში ერთმანეთის მეზობლად ცხოვრობენ. ერთი მათგანი გერმანელია და სათნოების სახლში ფორტეპიანოზე უკრავს. მეორე გერმანელია, რომელსაც 20 წელია, რაც შეუწყვიტეს ელექტროენერჯის მიწოდება. მან გამოიგონა ლუმელი, რომელიც გამოიმუშავებს დენს. მესამე პერსონაჟი 80 წლის ყოფილი კავშირგაბმულობის დირექტორია. მისი სახლი ისტორიული ძეგლია, რომელსაც სახელმწიფო იცავს. მეოთხე – ყოფილი ინჟინერია, წარსულში თელავის უნივერსიტეტის ლექტორი. ის ზის სახლში და უსმენს როკ მუსიკას. მეხუთე – წარმატებული ფერმერია, ბიზნესმენი. მას სჭირდება დამხმარე ძალა. მაგრამ ვერავის პოულობს. არავის არ უნდა მუშაობა.



Oleg, a 60-year-old clown and illusionist, together with Dato, a Spiderman, are a two-men-circus troupe. They travel around remote villages performing for the local schoolchildren. At some point, Oleg feels the urge to pass his knowledge to a younger generation, so he decides to find and raise an apprentice. The idea is strongly opposed by his wife Anaida, who thinks that it is a futile undertaking.

JESTER'S CALENDAR პამბაზის კალენდარი

Georgia | 2019 | 87 minutes
საქართველო | 2019 | 87 წუთი

LEVAN ADAMIA ლევან ადამია

9 October 21:00

60 წლის ილუმინისტს ოლეგს და სპაიდერმენ დათოს ორკაციანი საცირკო დასი აქვთ. ისინი მიჯარდნილ სოფლებში მოგზაურობენ და სკოლის მოსწავლეებისთვის წარმოდგენებს მართავენ. ფილმის მთავარ გმირს – ოლეგს უნდა, რომ მისი ცოდნა და გამოცდილება ახალგაზრდა თაობას გადასცეს, ამიტომ გადაწყვეტს მოძებნოს და აღზარდოს მისი საქმის გამგრძელებელი. ეს იდეა არ მოსწონს ოლეგის ცოლს ანაიდას, რომელიც ფიქრობს, რომ ეს სრულიად უმედეგო წამოწყებაა.



The film captures the story of redemption and rehabilitation of inmates of the General Penitentiary located in Kingston, Jamaica. It features riveting interviews and powerful reggae music created, performed and produced in a unique partnership by inmates and wardens.

SONGS OF REDEMPTION სინანულის სიმღერები

Spain, Jamaica | 2013 | 79 minutes
ესპანეთი, იამაიკა | 2013 | 79 წუთი

AMANDA SANS & MIQUEL GALOFRÉ ამანდა სანსი, მიქელ გალოფრე

16 October 21:00

ამანდა სანსისა და მიქელ გალოფრეს ფილმი „სინანულის სიმღერები“ იამაიკაში, კინგსტონის გამოსასწორებელი კოლონიის შესახებ მოგვითხრობს, სადაც პრობაციონერთა მიმართ განსხვავებული მიდგომა აქვთ. მათ რეაბილიტაციის საუკეთესო გზა შექცევაში იპოვეს. ადმინისტრაცია თითქოს დანაშაულის გამოსყიდვის შესაძლებლობას აძლევს და პატიმრებიც სინანულის სიმღერებს მღერიან.



Heart transplants to children have been banned in Russia since 1993. Linar, a 5-year-old Russian child, while waiting for a new heart, has to live stuck to a huge machine on wheels, that constantly pumps his blood. He lives all alone in the children's ward. Linar has been waiting for a year to get a donor heart, but there are no changes in the legislature. The child is feeling from bad to worse. A donor is more and more urgent.

LINAR ლინარი

Italy, Russia | 2013 | 82 minutes
იტალია, რუსეთი | 2013 | 82 წუთი

NASTIA TARASOVA ნასტია ტარასოვა

23 October 21:00

გულის ტრანსპლანტაცია ბავშვთა შორის 1993 წლიდან აკრძალული იყო რუსეთში. ლინარი 5 წლისაა, გულის გადაწერვის ოპერაციას ელოდება და ლონდინში უწევს სისხლის გადატემის დანადგართან ერთად ცხოვრება. ის მარტო ცხოვრობს ბავშვთა პალატაში. ლინარი ერთი წელიწადია, რაც დონორის მოლოდინშია, მაგრამ ამ ხნის განმავლობაში კანონმდებლობაში არაფერი იცვლება. ბავშვის მდგომარეობა უარესდება, დონორის პოვნა თანდათან უფრო სასწრაფო ხდება.



Pepe Mujica has become famous for being the “world’s poorest president”. The former guerrilla fighter and flower grower is currently considered one of the most charismatic politicians of Latin America. Old and young believe in him thanks to his humble lifestyle and his unconventional manners, where political protocol is concerned. His political visions, among them his sensational regulation of the marijuana market, have created international interest.

PEPE MUJICA – LESSONS FROM THE FLOWERBED

პეპე მუხიკა – გაკვეთილები ყვავილების ბაღიდან

Germany | 2014 | 94 minutes

გერმანია | 2014 | 94 წუთი

HEIDI SPECOGNA ჰეიდი სპეკონია

30 October 21:00

პეპე მუხიკა ცნობილი გახდა როგორც მსოფლიოს უღარიბესი პრეზიდენტი. ყოფილი პარტიზანი მებრძოლი და ამჟამად მეზღვე, ლათინური ამერიკის ერთ-ერთ ყველაზე ქარიზმატულ პოლიტიკოსია. მისი სიტყვები განსაკუთრებულ დამაჯერებლობას იძენს მისი უბრალო ცხოვრების წესისა და განსხვავებული მანერების წყალობით. აღსანიშნავია, რომ მისმა პოლიტიკურმა შეხედულებებმა, მათ შორის მარიხუანას ბაზრის რეგულაციამ, საერთაშორისო ინტერესი გამოიწვია.

Special Screenings



Locked up at home and alone, director Maka Gogaladze felt that she was part of something bigger. She realized that her constant fear of an uncertain future was no longer hers alone. With a sense that she returned to her childhood, to the 1990s, Maka feels like she can simply go outside and share all her fears and feelings of insecurity with a stranger. There is no need to go far; it seems that the world around her will shrink in 2020. It has become exactly the same as it was in the past – her whole world is still within walking distance from her front door.

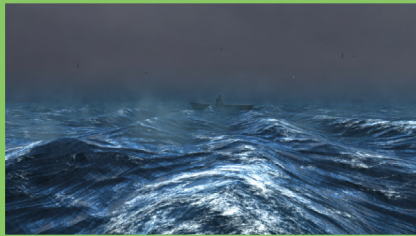
AS FAR AS I CAN WALK სადამდეც ფეხით მისვლა შემიძლია

Georgia | 2021 | 23 minutes
საქართველო | 23 წუთი | 2021

MAKA GOGALADZE მაკა გოგალაძე

12 September Q&A | დისკუსია 19:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

პანდემიამო სახლში მარტო გამოკეტილი რეჟისორი მაკა გოგალაძე გრძნობს, რომ გაურკვეველი მომავლის შიშთან მარტო არ არის და რაღაც დიდის ნაწილია. ამიტომაც ის ქალაქში დადის, მიუმბს უცხო ადამიანებთან ერთად იზიარებს და იმ ადგილებს და მოვლენებს აღბეჭდავს, რომლებზეც პანდემიამ განსაკუთრებული კვალი დატოვა. 2020 სამყარო ჩვენს გარშემო მნიშვნელოვნად დავიწროვდა და მხოლოდ ფეხით სავალი მანძილით შემოსიზაბღვრა.



Invisible People is based on real-life experience. The film tells about the moral dilemma of a teacher whose main concern is to earn money to support his family. However, his job is usually in a war zone. While temporarily unemployed, he is looking for a new contract...

INVISIBLE PEOPLE უხილავი ხალხი

Georgia | 2020 | 14 minutes
საქართველო | 2020 | 14 წუთი

VANO TVAURI ვანო თვაური

12 September Q&A | დისკუსია 19:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ფილმს საფუძვლად რეალური ადამიანის ცხოვრება უდევს, თავისი ყოველდღიური პრობლემებითა და საზრუნავით. ფილმში გმირი ყვება თავის მთავარ საფიქრალზე; იმუშაოს და აიღოს ხელფასი, შეინახოს ოჯახი. მისი საქმიანობა ომს უკავშირდება, ის დროებით უშუშევარია და ეძებს ახალ სამსახურს.



Very touching story of a mother and daughter, and in the honest letter to her mother a young author Gulgun Mamedkhanova tries to reconnect with her family and explain the reasons behind her lies. When she left the village due to her university education, Gulgun was obliged to lie about her journalistic activities and successes, since she was feeling pressure from the family. Now she feels it is time to tell the truth.

I AM A LIAR მე მატყუარა ვარ

Georgia | 2020 | 15 minutes
საქართველო | 2020 | 15 წუთი

GULGUN MAMMETKHANOVA გულგუნ მამეტხანოვა

12 September Q&A | დისკუსია 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ემოციური ამბავი დედასა და ქალიშვილზე, დედისადმი გულწრფელი წერილის მიღმა ფილმის ავტორი, გულგუნ მამეტხანოვაა. რეჟისორი ცდილობს აღადგინოს კავშირი ოჯახთან და განზარტოს თავისი სიცოცხლის მიზეზები. როცა სოფლიდან ქალაქში უნივერსიტეტში სასწავლებლად გაემგზავრა, ოჯახის მხრიდან ზურნოლის შედეგად გულგუნ იძულებული იყო თავისი ჟურნალისტური საქმიანობის შესახებ ეცხრა. ახლა გრძნობს, რომ დროა სიმართლე თქვას.



Virtual relations became a part of our reality over the past few decades. The covid-19 pandemic made it especially actual, even painful. Online Mother is a film about the virtual relations in the family, distance, and belonging, mostly caused by poverty in post-Soviet Georgia. After experiencing motherhood online for a year, the author of the film, Ketevan Vashagashvili is returning to her son in Georgia. At the same time, the film explores the stories of four Georgian emigrant mothers who live in different developed countries to earn a living for their families in Georgia. This 'participatory' short film is created with the collaboration of mothers who are still desperately waiting for the day they can see their loved ones again.

ONLINE MOTHER ონლაინ დედა

Georgia | 2020 | 21 minutes
საქართველო | 2020 | 21 წუთი

KETEVAN VASHAGASHVILI ქეთევან ვაშაგაშვილი

12 September Q&A | დისკუსია 21:00
Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ბოლო რამდენიმე ათწლეულის განმავლობაში ვირტუალური ურთიერთობები ჩვენი რეალობის ნაწილი გახდა, რაც კოვიდ-19-ის პანდემიამ განსაკუთრებით აქტუალური და მტკიცეველი გახადა. ფილმი ოჯახში ვირტუალურ ურთიერთობებზე, დისტანციასა და კეთვნილებზეა, რაც ძირითადად გამოწვეულია პოსტსტაბჭოთა საქართველოში არსებული სიღარიბით. მას შემდეგ, რაც ერთი წლის განმავლობაში ონლაინ დედობა განიცადა, ფილმის ავტორი, ქეთევან ვაშაგაშვილი შეიღობა საქართველოში ბრუნდება. ამავდროულად, ფილმი იკვლევს ოთხი ქართველი ემიგრანტი დედის ისტორიას, რომლებიც სხვადასხვა განვითარებულ ქვეყანაში ცხოვრობენ, რომ საქართველოში ოჯახის რჩენა შეძლონ. ეს მოკლემეტრაჟიანი ფილმი შექმნილია დედების თანამშრომლობით, რომლებიც კვლავ სასონარკვეთილი ულიან იმ დღეს, როდესაც შეძლებენ ახლობლების ნახვას.

CinéDOC
Young



The film is about an 11-year-old girl Erdenchimeg from Mongolia who despite regular alcohol consumption and imprisonment in her family, fights to overcome these obstacles to become a great contortionist.

GIRL AGAINST GRAVITY გოგონა გრაპიტაციის წინააღმდეგ

Denmark | 2017 | 21 minutes
დანია | 2017 | 21 წუთი

JENS PEDERSEN
იენს პედერსენი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ოჯახში არსებული რევულარული ალკოჰოლის მოხმარებისა და დაპატიმრებების მიუხედავად, მონღოლეთში მცხოვრები 11 წლის ერდენჩიმეგი თავდაუზოგავად იბრძვის დაბრკოლებების წინააღმდეგ, ის ცდილობს ყოველგვარი სიძნელე გადალახოს და წარმატებული აკრობატი გახდეს.



Little Elika explains that people in Iran value five things above all: rice, the sun, ice cream, fish and tulips. She gives a presentation about her home country in her school in Belgium, which includes a Persian poem which she directly translates into French. Her audience is amazed: Elika talks differently all of a sudden. Something foreign suddenly becomes familiar.

RAINBOW CHILDREN: PORTRAIT OF ELIKA ცისარტყელას ბავშვები: ელიკას პორტრეტი

Belgium | 2018 | 12 minutes
ბელგია | 2018 | 12 წუთი

MARYAM BAYANI
მარიამ ბაიანი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

პატარა ელიკა ცდილობს აგვიხსნას, რომ ირანელებს ყველაზე მეტად ხუთი რამ მოსწონთ: ბრინჯი, მზე, ნაყინი, თევზი და ტიტები. ფილმის გმირი ბელგიურ სკოლაში თავის სამშობლოზე აკეთებს პრეზენტაციას და საარსებო ლექსს კითხულობს, რომელსაც მოგვიანებით ფრანგულად თარგმნის. აუდიტორია ელიკას განსხვავებული საუბრის მანერით მოწესხულია. ფილმი მაყურებლისთვის რაღაც სასიამოვნოდ უცნაურს თანდათან ნაცნობს ხდის...



A 14-year-old girl Poonam from Nepal who is both excited about her early marriage but also scared about the wedding night and whether or not she can stay in school with her girlfriends after the wedding.

POONAM'S FORTUNE პუნამის ბედისწერა

Denmark | 2017 | 22 minutes
დანია | 2017 | 22 წუთი

JENS PEDERSEN
იენს პედერსენი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

პუნამი 14 წლის გოგოა ნეპალიდან, რომელიც ერთდროულად აღტაცებული და შეშინებულია თავისი ადრეული ქორწინების გამო. მას პირველი ღამის უმინია და არ იცის შეძლებს თუ არა თავის თანაკლასელებთან ერთად სკოლაში სწავლის გაგრძელებას.



11-year-old Javed from Bangladesh hasn't attended school in years and dreams of becoming a professional surfer.

LIFE IS A BEACH ცხოვრება სანაკიროა

Denmark | 2017 | 22 minutes
დანია | 2017 | 22 წუთი

JENS PEDERSEN
იენს პედერსენი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

11 წლის ჯავედი ბანგლადეშში ცხოვრობს, მას წლებია სკოლაში არ უვლია და ოცნებობს, რომ პროფესიონალი სერფერი გახდეს.



When 12-year-old Reshat looks around him, he sees the oil fields of Azerbaijan. When he looks up dreamily, he sees pigeons flying to heaven. He misses his father, who died a year ago, and who also loved these birds. Reshat cautiously approaches the best pigeon keeper in the village. Will he teach him to train pigeons? Reshat plays with his friends, visits his father's grave, looks at old photos with his grandmother, and does his homework because his mother tells him to. But he prefers to be with the pigeon keeper.

BIRD BOY ბაზიერი

Denmark | 2019 | 22 minutes
დანია | 2019 | 22 წუთი

SIMON LERENG WILMONT სიმონ ლერენგ ვილმონტი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

12 წლის რეშატი აზერბაიჯანის ნავთობის საბადოებით არის გარემოცული. ბიჭი ოცნებით სავსე თვალებით ცაზე მტრედებს აკვირდება... მან შამა უნატრება, რომელიც ერთი წლის წინ გარდაიცვალა და რემატივით უყვარდა ჩიტები. ფილმის გმირი შოგვიანებით სოფელში განთქმულ ბაზიერთან მიდის, რომლისგანაც მტრედების მოთვინიერების სწავლის იმედი აქვს. რეშატი მეგობრებთან თამაშობს, მამის საფლავზე მიდის, აკვირდება ბებიის ძველ სურათებს და მეცადინეობს მხოლოდ მამინ, როცა დედა თხოვს. სინამდვილეში კი ყველაფერს ბაზიერთან ყოფნა ურჩევნია.



Tika is ten years old and her biggest passion is traditional Georgian dancing. She has promised to help a group of disabled children prepare a dance for a show for the town. Each day after school, Tika teaches the children to dance. She wants to help them build their self-esteem and feel the same joy when they dance as she does. But it's difficult for them to remember the steps. Nika, a boy with mental disabilities, has a solo, and he gets very frustrated when he keeps making mistakes. Tika starts to doubt herself. Is she able to succeed? Will the children feel proud of themselves afterwards?

DANCE LESSONS ცეკვის გაკვეთილები

Denmark | 2019 | 22 minutes
დანია | 2019 | 22 წუთი

CAMILLA MAGID კამილა მაგიდ

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ათის წლის თიკას მთელი გულით უყვარს ქართული სახლური ცეკვა. მან პირობა დადო, რომ შეზღუდული შესაძლებლობები მქონე ბავშვებს ცეკვას ასწავლოს. თიკა სკოლაში ბავშვებს ამეცადინებს და სურს ისეთივე სისარული განაცდიდინოს თანატოლებს, როგორსაც ცეკვის დროს თავად განიცდის და ამით თვითშეფასების ამაღლებაში დაეხმაროს. თუმცა ბავშვებისთვის რთულია, რომ იღეთები დაიმასხვრონ. ერთ-ერთი მონაწე, ნიკა ცდილობს ისწავლოს, მაგრამ განიცდის, როცა შეცდომებს უშვებს. თიკა საკუთარ თავს ეჭვის ქვეშ აყენებს, შეძლებს რომ ბავშვებს საკუთარი თავისადმი სიამაყის გრძობა გაუჩინოს?



Bandura is growing up with his single mother in the Georgian region of Javakheti. In the rural village where he lives, time seems to have stood still. The teenager earns extra money by herding sheep, helping the local cheesemaker and planting potatoes. Home at the kitchen table, his mother reads aloud from the Bible, but Bandura has other things on his mind: he wants to travel to the moon. Between his daily duties, he begins to build an actual rocket and to plan out his future. By selling sheep, he can make enough money to catch a boat to the United States, where he can start asking around about where to study to become a space traveler. Even though time appears to have come to a halt here, with a bit of fantasy—which our protagonist has plenty of—Javakheti by night really does look like the lunar landscape.

APOLLO JAVAKHETI პაკოლო ჯავახეთი

Georgia | 2017 | 16 minutes
საქართველო | 2017 | 16 წუთი

BAKAR CHERKEZISHVILI ბაკარ ჩერქეზიშვილი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ბანდურა მარტოხელა დედასთან ერთად ჯავახეთის რეგიონში იზრდება. პატარა სოფელში, სადაც ის ცხოვრობს, თითქოს დრო გაჩერებულია. მოზარდი ჯიბის ფულს მწყემსები მოულობს, ადგილობრივ ყველის მწარმოებელს ეხმარება და კარტოფილი მოჰყავს. სახლში, სამზარეულოს მაგიდასთან, დედამისი ხმამაღლა კითხულობს ბიბლიას, მაგრამ ბანდურა სულ სხვა რამეზე ფიქრობს: მას მთვარეზე მოგზაურობა უნდა. ვაჭრობით ის შეძლებს იმდენი ფული იმოვოს, რომ გემით შეერთებულ შტატებში წავიდეს, სადაც გარკვევს სად უნდა ისწავლოს, იმისათვის, რომ კოსმონავტი გახდეს. მიუხედავად იმისა, რომ აქ დრო თითქოს გაჩერებულია, ფილმის მთავარი გმირის ფანტაზიით – რომელიც მას უხვად აქვს – ჯავახეთიღამით მართლაც ნაგავს მთვარისებერ პეიზაჟს.



Ten-year old Giovanni has a dream: he wants to be the first boy to compete in the Dutch Synchronized Swimming Championships. Because his chosen field is viewed as typically one for girls, not everybody is as understanding as they could be. But Giovanni runs his own race and Kim, his girlfriend, does get what he is trying to do. When they are alone they chat about the future. Will Giovanni be able to take advantage of Kim's support and make it to the Championships?

GIOVANNI AND THE WATER BALLET ჯოვანი და სინქრონიზებული ცურვა

The Netherlands | 2014 | 17 minutes
ნიდერლანდების სამეფო | 2014 | 17 წუთი

ASTRID BUSSINK ასტრიდ ბუსინკი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ათი წლის ჯოვანის ოცნებაა, რომ პირველი ბიჭი გახდეს, რომელიც სინქრონიზებული ცურვის ჩემპიონატში მიიღებს მონაწილეობას. ყველას არ ესმის ჯოვანის მისწრაფება, ვინაიდან ეს სფერო გოგონების საქმიანობად მიიჩნევა. ჯოვანი და მისი შეყვარებული ხშირად საუბრობენ მომავალზე. ფილმში მკვერებელი ნახავს, ჩემპიონატზე მოსახვედრად დაეხმარება თუ არა ჯოვანის შეყვარებულის მხარდაჭერა?



Life can seem pretty overwhelming at times, particularly when you're growing up. And it's not always easy to talk to your parents or friends about your problems. Fortunately, the "Kinderfone" (Child Helpline) in the Netherlands provides a listening ear. Listen presents a cross-section of conversations between children and the Kinderfone.

LISTEN მომსმინე

The Netherlands | 2017 | 15 minutes
ნიდერლანდები | 2017 | 15 წუთი

ASTRID BUSSINK
ასტრიდ ბუსინკი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ცხოვრება ზოგჯერ შეიძლება დამთრევნელი იყოს, განსაკუთრებით როცა ბავშვი ხარ. ზოგჯერ არც ისე მარტივია მომთბლეს ან შევიძინო შენს პრობლემებზე უსაუბრო. საბედნიეროდ „საბავშვო ტელეფონი“ (ბავშვთა დახმარების ცხელი ხაზი) ნიდერლანდებში სანდო მხმენელებს აერთიანებს. ფილმი „მომსმინე“ სწორედ ბავშვებისა და ცხელი ხაზის თანამშრომელთა საუბრებს ეძღვნება.



Sit and Merlijn are about to go on a big adventure: they will visit a refugee camp at Lesbos and stay there for a week. Through their mothers, who both work there, they have heard stories about the children that live there. Now they want to see for themselves. What is it like to live in a camp when you are a child? First encounters such as handing out food and careful greetings soon become playful gatherings and good conversations in several languages. Is this the start of a friendship?

HELLO SALAAM გამარჯობა სალაამ

The Netherlands | 2017 | 16 minutes
ნიდერლანდები | 2017 | 16 წუთი

KIM BRAND
კიმ ბრანდი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

სილი და მერლინი დიდი თავგადასავლისთვის ემზადებიან: ისინი ლესბოში, ლტოლვითა ბანაკში წასვლასა და რამდენიმე კვირით დარჩენას აპირებენ. დედებისგან, რომლებიც იქ მუშაობენ, ბანაკში მცხოვრებ ბავშვებზე ბევრი რამ სმენიათ. ახლა კი ყველაფერს საკუთარი თვალით იხილავენ. როგორია ბავშვების ცხოვრება ბანაკში? პირველ შეხვედრებს, საჭმლის დარიღებასა და ფრთხილ მოკითხვებს, მხიარული შეკრებები და სხვადასხვა ენაზე საინტერესო საუბრები ანაცვლებენ. საინტერესოა, გახდება თუ არა ეს ყოველივე ახალი მეგობრობის დასაწყისი?



The 11-year-old girl, Hnin, lives in a small village in Myanmar with her parents and siblings. In Myanmar people believe in karma. If you earn good karma, you can have a better life. One day two nuns pay Hnin and her classmates a visit and tell them about the purpose of being a nun. After listening to the nuns, Hnin gets inspired and wants to become a nun too. She wants to become a daughter of Buddha so that she can enrich her future and be happy. To become a nun, Hnin has to shave all of her hair off, meditate every day and say goodbye to her family. Will she earn good Karma and become a daughter of Buddha, even though she misses her family?

KARMA GIRL კარმა გოგო

Denmark | 2020 | 23 minutes
დანია | 2020 წელი | 23 წუთი

KASPAR ASTRUP SCHRÖDER კასპარ ასტროპ შრედერ

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

11 წლის გოგონა კანინი მიანმარის პატარა სოფელში, მშობლებთან და და-ძმებთან ერთად ცხოვრობს. მიანმარში ხალხს სჯერა კარმის – სუფთა კარმა კარგი ცხოვრების საინდარია. ერთ დღეს ორი მონაზონი ესტუმრება კანინსა და მის თანაკლასელებს, და საუბრებზე თავიანთ მიზანზე, მათთან შეხვედრის შემდეგ კანინის სურვილი გაუჩნდება, რომ თავადაც მონაზონი გამოვიდეს. რისთვისაც აუცილებელია ყოველდღიური მედიტაცია, თავის გადაპარსვა და ოჯახისგან შორს ყოფნა. შეძლებს თუ არა ფილის მთავარი გმირი ბუდას ქალიშვილობას, მიუხედავად იმისა, რომ ოჯახი ენატრება?



Lochin, 12, from Uzbekistan aspired to become the Strongman in the family's circus troupe. But then one day, the clown retired and Lochin was told to replace him. Now other boys call him "the little clown." In order to convince his father and uncle that he should be the Strongman, Lochin envisions a daring stunt that will strike the audience with fear and admiration.

STRONG BOY ქლიერი ბიჭი

Denmark | 2020 | 20 minutes
დანია | 2020 წელი | 20 წუთი

JENS J.V. PEDERSEN ინეს ჯ.კ. პედერსენი

Available online on cinedoc-tbilisi.com
ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე - cinedoc-tbilisi.com

ლოჩინი 12 წლის ბიჭია უზბეკეთიდან, რომელიც ოჯახის საცირკო დასში ქლიერი კაცის როლის შესრულება სურს. ერთ დღეს დახი ჯამბაზმა დატოვა, ვისი ჩანაცვლებაც ლოჩინს მოუწია. ახლა სხვა ბიჭები მას პატარა ჯამბაზს ეძახიან. იმისათვის, რომ მამა და ბიძა დაარწმუნოს თავის შესაძლებლობებში, ლოჩინი წარმოიდგენს სახიფათო ნომერს, რომელიც მყურელებს აღტაცებასა და შიშს მოგვრის.

15 AUGUST | აგვისტო
23:30

Sunny
მზიური

16 AUGUST | აგვისტო
22:50

Sunless Shadows
უზნეო ჩრდილები

17 AUGUST | აგვისტო
22:50

Twilight of a Life
სიცოცხლე შებინდებისას

18 AUGUST | აგვისტო
23:30

The Distant Barking of Dogs
დაღლების შორეული ყეფა

19 AUGUST | აგვისტო
22:50

Gods of Molenbeek
მოლენბეკის ღმერთები

20 AUGUST | აგვისტო
22:50

Ne Me Quitte Pas
ნუ მიმტოვებ

23 AUGUST | აგვისტო
22:30

Don Juan
დონ ჟუანი

24 AUGUST | აგვისტო
22:30

The Three Rooms of
Melancholia
მელანქოლიის სამი ოთახი

25 AUGUST | აგვისტო
22:30

Sonita
სონიტა

26 AUGUST | აგვისტო
22:30

You Have No Idea How Much
I Love You
ვერ წარმოიძგენ როგორ
მიყვარხარ

27 AUGUST | აგვისტო
22:30

Honeyland
თაფლის მიწა

FOCUS CAUCASUS COMPETITION

AVAILABLE ONLINE ON CINEDOC-TBILISI.COM | ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე CINEDOC-TBILISI.COM

21 AUGUST | აგვისტო

18:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

Taming the Garden
მოთვინიერება

22 AUGUST | აგვისტო

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

The Dead Will Understand
მიცვალებულები გავეივებენ

17:00 - 21:00

A Butcher's Daughter
ყასაბის ქალიშვილი

28 AUGUST | აგვისტო

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

I Have No Wings
მე არ მაქვს ფრთები

29 AUGUST | აგვისტო

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

Storgetnya
სტორგეტნია

Jane Jan
ჯინ ჯან

4 SEPTEMBER | სექტემბერი

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

Sunny
მზიური

5 SEPTEMBER | სექტემბერი

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

MSHT-15. Angel of Happiness
მშთ-15. ბედნიერების
ანგელოზი

11 SEPTEMBER | სექტემბერი

17:00 - 21:00
Q&A | დისკუსია 21:00

Papanin
პაპანინი

17:00 - 21:00

Q&A | დისკუსია 21:00

They Whisper But Sometimes Scream
ჩურჩულებენ, თუმცა ზოგჯერ ყვირიან

BEST OF CINÉDOC-TBILISI - DAFILMS

CINÉDOC-TBILISI-ის სუპერსერო ფილმები - DAFILMS

23 AUGUST – 12 SEPTEMBER | 23 აგვისტო – 12 სექტემბერი

AVAILABLE ONLINE ON [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com) | სელმისანვლოშია ვებგვერდზე [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com)

Normal Autistic Film
ნორმალური აუტისტური
ფილმი

Life Almost Wonderful
თითქმის მშვენიერი
ცხოვრება

My Father is My Mother's
Brother
მამაჩემი დედაჩემის ძმა

Brothers
ძმები

Mallory
მალორი

The Three Rooms of
Melancholia
მელანქოლიის სამი ოთახი

A Family Affair
ოჯახური ურთიერთობები

Come Back Free
დაბრუნდი თავისუფალი

BEST OF CINÉDOC-TBILISI

CINÉDOC-TBILISI-ის პირობული ფილმები

23 AUGUST – 12 SEPTEMBER | 23 აგვისტო – 12 სექტემბერი

AVAILABLE ONLINE ON [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com) | სელმისანვლოშია ვებგვერდზე [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com)

30 AUGUST | აგვისტო
22:30

Gogita's New Life
გოგიტას ახალი ცხოვრება

8 SEPTEMBER | სექტემბერი
22:30

The Ruler
ხელმწიფე

18 SEPTEMBER | სექტემბერი
21:00

Sleepless in New York
უძინარი ნიუ-იორკში

16 OCTOBER | ოქტომბერი
21:00

Songs of Redemption
სინანულის სიმღერები

1 SEPTEMBER | სექტემბერი
22:30

Twelve Lessons
თორმეტი გაკვეთილი

10 SEPTEMBER | სექტემბერი
23:15

My Friend Boris Nemtsov
ჩემი მეგობარი ბორის
ნემცოვი

25 SEPTEMBER | სექტემბერი
21:00

I Didn't Cross the Border, the
Border Crossed Me
მე არ გადამიკვეთავს
საზღვარი, საზღვარმა
გადამკვეთა მე

23 OCTOBER | ოქტომბერი
21:00

Linar
ლინარი

3 SEPTEMBER | სექტემბერი
23:15

Master and Tatyana
ოსტატი და ტატანა

13 SEPTEMBER | სექტემბერი
22:30

Listen to the Silence
მოუსმინე სიჩუმეს

2 OCTOBER | ოქტომბერი
21:00

Life is Be
Life is Be

30 OCTOBER | ოქტომბერი
21:00

Pepe Mujica – Lessons from the
Flowerbed
პეპე მუხიკა – გაკვეთილები
ყვავილების ბაღიდან

6 SEPTEMBER | სექტემბერი
22:30

A Tunnel
გვირაბი

15 SEPTEMBER | სექტემბერი
22:30

Transparent World
გამჭვირვალე სამყარო

9 OCTOBER | ოქტომბერი
21:00

Jester's Calendar
ჯამბაზის კალენდარი

SPECIAL SCREENINGS

12 SEPTEMBER | სექტემბერი

AVAILABLE ONLINE ON [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com) | ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com)

Q&A | დისკუსია 19:00

As Far As I Can Walk
სადამდეც ფეხით მისვლა
შემიძლია

Q&A | დისკუსია 19:00

Invisible People
უხილავი ხალხი

Q&A | დისკუსია 21:00

I am a Liar
მე მატყუარა ვარ

Q&A | დისკუსია 21:00

Online Mother
ონლაინ დედა

CINÉDOC YOUNG

AVAILABLE ONLINE ON [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com) | ხელმისაწვდომია ვებგვერდზე [CINEDOC-TBILISI.COM](https://www.cinedoc-tbilisi.com)

Girl Against Gravity
გოგონა გრავიტაციის
წინააღმდეგ

Rainbow Children:
Portrait of Erika
ცისარტყელას
ბავშვები: ელიკას
პორტრეტი

Poonam's Fortune
პუნამის ბედისწერა

Life is a Beach
ცხოვრება სანაპიროსა

Bird Boy
ბაზიერი

Dance Lessons
ცეკვის გაკვეთილები

Apollo Javakheti
აპოლო ჯავახეთი

Giovanni and the Water
Ballet
ჯოვანი და სინქრონული
ცურვა

Listen
მუსმინე

Hello Salaam
გამარჯობა სალამი

Karma Girl
კარმა გოგო

Strong Boy
ძლიერი ბიჭი

OUR TEAM | ჩვენი გუნდი

ARTCHIL KHETAGOURI - FESTIVAL DIRECTOR |

არჩილ ხეთაგური - ფესტივალის დირექტორი

ILEANA STANCULESCU - FESTIVAL COORDINATOR |

ილენა სტანკულესკუ - ფესტივალის კოორდინატორი

MARIAM CHUTKERASHVILI - PROGRAM COORDINATOR |

მარიამ ჩუტკერაშვილი - პროგრამის კოორდინატორი

MEDEA SHARIKADZE - PROMOTION & INDUSTRY COORDINATOR |

მედეა შარიკაძე - პრომოციისა და ინდუსტრიის კოორდინატორი

NINO KUBLASHVILI - GRAPHIC DESIGNER | ნინო კუბლაშვილი - გრაფიკული დიზაინერი

ELENE ONIANI - BOOKKEEPER | ელენე ონიანი - ბუღალტერი

KETA JACHVADZE - PUBLIC RELATIONS MANAGER |

კეთა ჯაჭვიაძე - საზოგადოებასთან ურთიერთობის მენეჯერი

VANO TVAURI - MAIN TECHNICIAN | ვანო თვაური - მთავარი ტექნიკოსი

NINO MEMANISHVILI - EDITOR | ნინო მემანიშვილი - მემონტაჟი

DAVID GOGIDZE - WEB DEVELOPER | დავით გოგიძე - ვებდეველოპერი



CinéDOC-Tbilisi



cinedoc-tbilisi.com